Miele

(D) Gebrauchsanweisung für Turbobürste
(GB) Turbobrush Operating Instructions
(NL) Gebruiksaanwijzing voor de turboborstel
(F) Mode d'emploi pour turbobrosse
(I) Istruzione d'uso per turbospazzola
(E) Instrucciones de manejo para turbo cepillo
(P) Instruções de utilização Escova turbo
(GR) Οδηγίες χρήσης για τη βούρτσα Turbo
(DK) Brugsanvisning for turbo-børste
(N) Bruksanvisning for turbobørste
(S) Bruksanvisning för turboborste
(FIN) Turbo-mattosuuttimen käyttöohje
(USA) Operating Instructions for the Turbobrush
(RU) Инструкция по применению турбощетки

# STB 201 / 205

M.-Nr. 04 811 673

D . . . . . 3
GB . . . . . 8
NL . . . . . 12
F . . . . . 16
I . . . . . 20
E . . . . . 24
P . . . . . 28
GR . . . . . 32
DK . . . . . 37
N . . . . . 41
S . . . . . 45
FIN . . . . . 49
USA . . . . . 53
RU . . . . . 59

Diese Turbobürste entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Schäden an Personen und Sachen führen.
Lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bevor Sie die Turbobürste in Betrieb nehmen! Dadurch schützen Sie sich und vermeiden Schäden am Staubsauger und an der Bürste.
Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf!

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Turbobürste dürfen Sie nur zum Saugen und Bürsten **trockener** Flächen einsetzen. Menschen oder Tiere dürfen Sie mit der Turbobürste nicht absaugen oder abbürsten.
Andere Verwendungsarten, Umbauten und Veränderungen der Turbobürste geschehen auf eigene Gefahr und sind möglicherweise gefährlich.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht werden.

## Bei Kindern im Umfeld

Halten Sie Kinder von der Turbobürste fern, während Sie damit saugen! Kinder könnten in die laufende Bürstenwalze fassen und sich verletzen.

## Technische Sicherheit

Schalten Sie den Staubsauger nach Gebrauch und vor jeder Reinigung / Wartung aus. Ziehen Sie den Netzstecker.

Tauchen Sie die Turbobürste niemals in Wasser und reinigen Sie diese nur trocken oder mit einem leicht feuchten Tuch.

# (D) Sicherheitshinweise und Warnungen

## Gebrauch

- Fassen Sie nicht in die laufende Bürstenwalze! Es besteht Verletzungsgefahr.

- Saugen Sie mit der Turbobürste nicht in Kopfnähe! Lange Haare könnten eingesaugt und aufgewickelt werden.

- Halten Sie Teile, wie z. B. Gardinen, Kleider, Schals von der Turbobürste fern. Solche Teile können angesaugt und aufgewickelt werden.

- Schalten Sie den Staubsauger in Saugpausen grundsätzlich sofort aus, um Gefahren zu vermeiden!

- Saugen Sie keine leicht entflammbaren oder explosiven Stoffe oder Gase auf und saugen Sie nicht an Orten, an denen solche Stoffe gelagert sind!

- Saugen Sie keine Flächen ab, bei denen die Gefahr des Einsaugens oder Aufwickelns besteht!

- Saugen Sie keine Flüssigkeiten und keinen feuchten Schmutz auf! Das kann zu erheblichen Funktionsstörungen an der Turbobürste und am Staubsauger führen. Außerdem kann der Schutz gegen einen elektrischen Schlag beeinträchtigt werden. Lassen Sie feucht gereinigte oder schampunierte Flächen vor dem Absaugen vollständig trocknen.

- Saugen Sie keine schweren, harten oder scharfkantigen Gegenstände auf! Turbobürste und Staubsauger können blockiert und beschädigt werden.

- Saugen Sie keine glühende oder scheinbar verloschene Asche oder Kohle auf! Turbobürste und Staubsauger können in Brand geraten.

## Bei der Entsorgung beachten

- Führen Sie die Turbobürste einer ordnungsgemäßen Entsorgung zu.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die infolge von Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Warnungen verursacht werden.

Die Turbobürste eignet sich zum Saugbürsten kurzfloriger Teppiche und Teppichböden. Sie können mit der Turbobürste auch glatte Fußböden saugen. Vier Laufrollen halten die Bürste auf einen Abstand von 1,5 mm zum Fußboden.

- Führen Sie die Turbobürste auf Teppichen und Teppichböden langsam vor und zurück, so erreichen Sie den besten Effekt.

Teppichfransen werden glatt gebürstet, wenn Sie die Turbobürste über die Fransen ziehen, immer vom Teppich zum Fußboden.

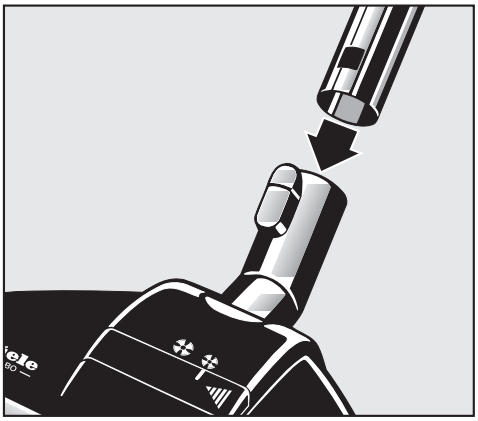
**Nicht saugen dürfen Sie mit der Turbobürste:**

– Stark strukturierte oder unebene Fußböden. Die Bürste kann sonst Kontakt zum Fußboden bekommen und diesen beschädigen.

– Hochwertige, handgeknüpfte Teppiche, z. B. Berber, Perser usw. sowie extrem langflorige Teppiche und Teppichböden. Es besteht die Gefahr, dass Fäden gezogen werden.

Im Zweifelsfall fragen Sie bitte Ihren Teppichfachhändler.

## Turbobürste aufstecken

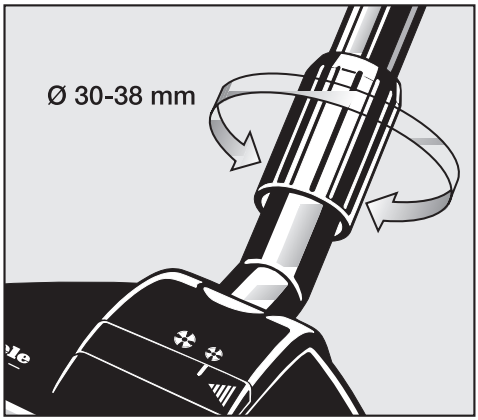


### Typ STB 205

Diese Turbobürste ist auf Miele Staubsauger abgestimmt.

- Stecken Sie die Turbobürste anstelle der Bodendüse auf das Saugrohr. Die Verriegelung muss einrasten.

### Typ STB 201 Vario

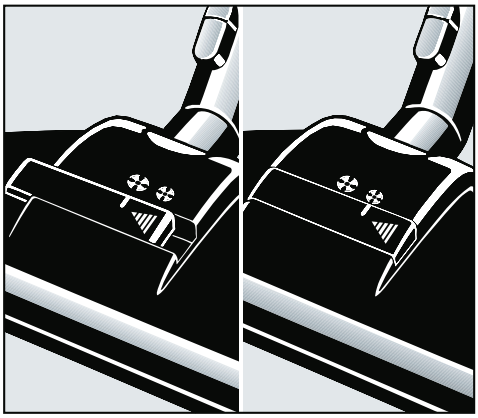



Diese Turbobürste hat einen verstellbaren Anschluss-Stutzen. Sie passt deshalb auf Saugrohre mit einem Durchmesser zwischen 30 und 38 mm. Betreiben Sie die Turbobürste jedoch nur mit leistungsstarken Staubsaugern.

## Nebenluftschieber öffnen

Die Turbobürste wird durch den Saugstrom des Staubsaugers angetrieben. Bei dichtgewebten Teppichen kann die Drehzahl der Turbobürste abfallen, weil der Saugmund vom Teppichflor so dicht umschlossen wird, dass kein Saugstrom mehr fließen kann. Der Bürsteffekt ist dann eventuell nicht zufriedenstellend.

- Öffnen Sie in diesem Fall den Nebenluftschieber (linker Bildausschnitt).



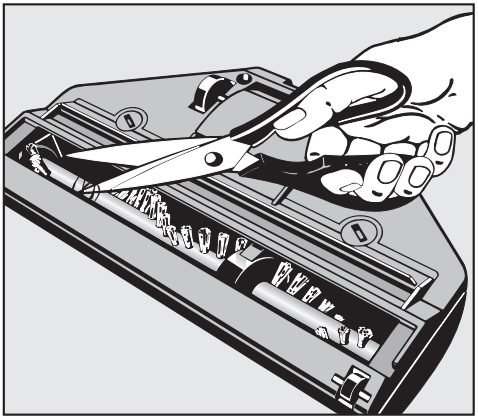
In allen anderen Fällen sollte der Nebenluftschieber geschlossen sein, damit die volle Saugleistung des Staubsaugers auf den Fußboden wirkt.

- Schließen Sie den Nebenluftschieber (rechter Bildausschnitt).

⚠ Schalten Sie den Staubsauger vor jeder Wartung der Turbobürste aus und ziehen Sie den Netzstecker.

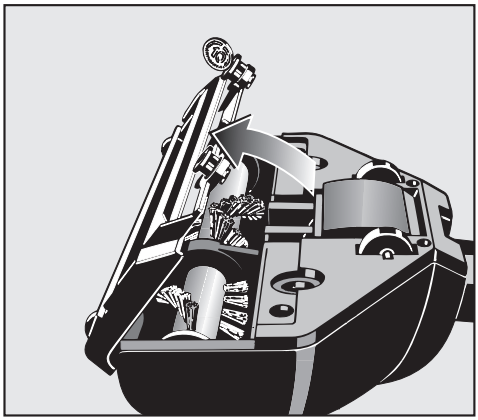
## Fäden und Haare entfernen

- Zerschneiden Sie Fäden und Haare, die sich um die Bürstenwalze gewickelt haben, mit einer Schere. Die Teilchen werden anschließend vom Staubsauger aufgesaugt.

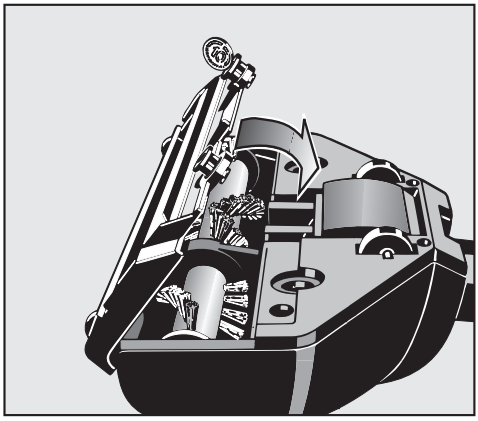


Bei hartnäckigen Verschmutzungen oder Verstopfungen im Innenraum der Turbobürste können Sie diese öffnen. Eventuell eingesaugte Grobteile lassen sich so leicht entfernen.

- Drehen Sie die beiden Verriegelungsschrauben mit einer Münze los und nehmen Sie die Walzenabdeckung ab.
- Entfernen Sie alle festhaftenden Schmutzteile aus dem Walzenraum und von der Bürstenwalze.



- Setzen Sie die Walzenabdeckung an und schließen Sie diese.
- Ziehen Sie die Verschluss-Schrauben fest.



This Turbobrush conforms to current safety requirements. Inappropriate use can however lead to personal injury and damage to property.
Read the operating instructions carefully before starting to use this piece of equipment. This way you will avoid the risk of accidents, and damage to the vacuum cleaner and to the brush.
Keep these instructions in a safe place, and make them available to future users.

## Correct usage

The Turbobrush must only be used in a domestic household situation to vacuum and brush **dry** floor surfaces. Do not use on people or animals. The manufacturer cannot accept responsibility for damage caused when the appliance is not used according to the instructions, or for uses other than those for which it was intended.

## Technical safety

Always disconnect from the mains supply for cleaning or maintenance work, (switch off at the wall socket and remove the plug).

Do not dip the Turbobrush into any liquid. Clean only with a dry cloth, or a slightly damp cloth to avoid any moisture getting into the appliance, which could lead to the danger of an electric shock.

## Use

Do not let small children play with the appliance or operate it. Please super-vise its use by older children and the elderly or infirm.

Never touch the brush roller while it is rotating. This may cause injury.

Do not vacuum up items which are heavy, hard or have sharp edges. They could block the cleaner and Turbobrush and cause damage.

Do not vacuum up ashes or coal whether glowing or apparently extinguished. The cleaner and Turbobrush might catch fire.

Do not vacuum up any inflammable or combustible liquids or gases. The cleaner or Turbobrush might explode.

Do not vacuum up any liquids or damp dirt. This will cause major faults and could could seriously impair the functioning and the electrical safety of the vacuum cleaner and of the Turbobrush. Wait until any freshly cleaned or shampooed carpets or floor covering are completely dry before attempting to vacuum.

## Disposal

Make appropriate arrangements for its safe disposal.

The manufacturer cannot accept responsibility for damage caused when the Warning and Safety instructions are not observed in use.

The Turbobrush is intended for brushing and cleaning cut pile carpeting. In addition the Turbobrush can be used on hard-wearing smooth flooring surfaces. Four rollers maintain the brush 1.5 mm away from the floor. The normal floorhead or the Miele parquet floorbrush should be used to clean delicate hard flooring, e.g. parquet flooring and floor surfaces which are susceptible to scratching.

- Pass the Turbobrush slowly backwards and forwards over the carpet or floor covering to achieve the best effect.

For carpets with fringes always draw the Turbobrush from the carpet across the fringe towards the rest of the floor for a flat effect.

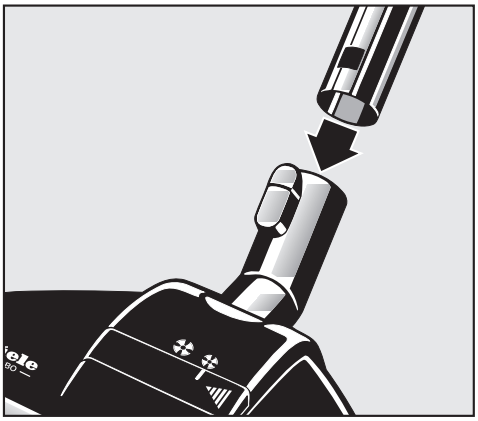
**The following should not be vacuumed using the Turbobrush:**

– Floor surfaces with a variable or uneven profile. The brush might come into contact with the floor and cause a damage.

– Carpets such as saxony with very long pile, berber and sheepskin rugs, and valuable hand-knotted carpets, e.g. Persian and similar. There is a danger that threads can be pulled out.

When in doubt please consult your carpet specialist.

## Fitting the Turbobrush

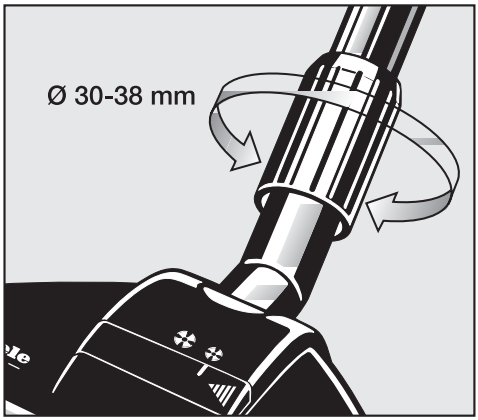


### Model STB 205

This Turbobrush is intended for use with Miele vacuum cleaners.

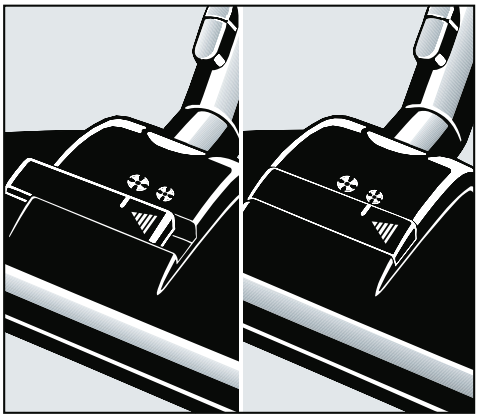
- Instead of the usual floor attachment, fit the Turbobrush to the suction tube. Ensure that the locking device engages.

### Model STB 201 Vario




This Turbobrush has an adaptable connector. It can fit suction tubes with a diameter of between 30 and 38 mm. Only use the Turbobrush however with vacuum cleaners that have a high power performance.

## Opening the air adjustment slide



The Turbobrush is driven by the suction power of the vacuum cleaner. With thick pile carpets the brush roller can rotate more slowly if the suction opening is choked with carpet pile, impeding the flow of air. This may result in the carpet surface not being brushed to satisfaction.

- Open the air adjustment slide (left hand illustration).

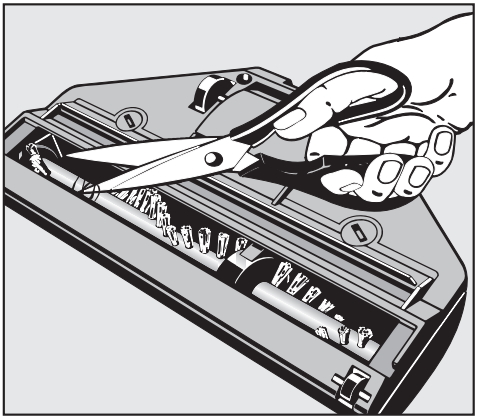
In all other situations the air adjustment slide should be closed, to benefit from the full suction power.

- Close the air adjustment slide (right hand illustration).

⚠ Always disconnect the vacuum cleaner from the electrical supply for maintenance work and for cleaning. Switch off at the wall socket and remove the plug.

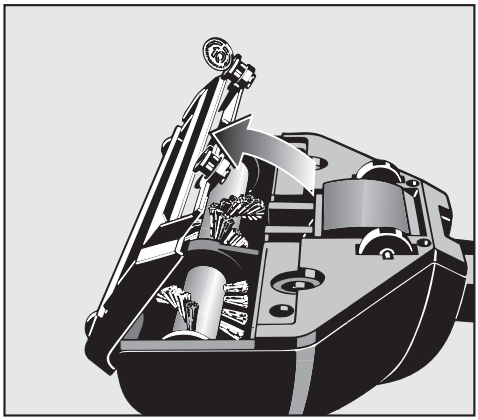
## To remove threads and hairs

- Cut any threads or hairs that have become entangled on the brush roller with a pair of scissors. The cut pieces will be drawn in by the suction power of the vacuum cleaner next time it is used.

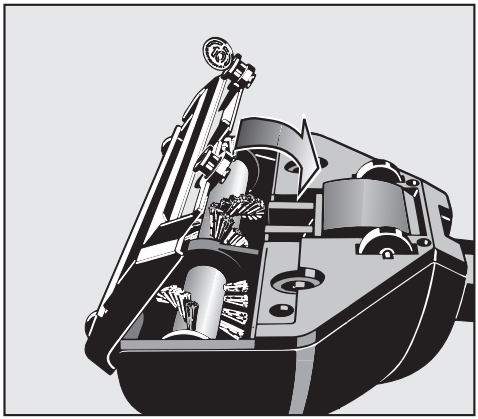


For more obstinate tangles or blockages the roller cover can be opened. Any large particles drawn in can then be removed.

- Loosen the two locking screws with a small coin, and take off the roller cover.
- Remove any dirt in the brush compartment interior, and from the roller brush.



- Put the roller cover back on and close it.
- Tighten the locking screws.



Deze turboborstel voldoet aan de veiligheidsvoorschriften. Door ondeskundig gebruik kunnen personen echter letsel oplopen en kan er materiële schade ontstaan.

Lees deze gebruiksaanwijzing daarom eerst aandachtig door voordat u de turboborstel voor het eerst gebruikt! Dat is veiliger voor uzelf en u voorkomt schade aan de stofzuiger of borstel. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

## Efficiënt gebruik van de turboborstel

Deze turboborstel is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik, d.w.z. voor het zuigen en borstelen van **droge** vloeren. Kleding van mensen of de vacht van dieren mag niet met de turboborstel worden gezogen of afgeborsteld. Ieder ander gebruik is voor eigen risico en kan gevaarlijk zijn.
De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die is ontstaan door foutieve bediening of door gebruik voor andere doeleinden dan hier aangegeven.

## Technische veiligheid

Bij schoonmaak- of onderhoudswerkzaamheden dient u de stofzuiger altijd eerst uit te schakelen en de stekker uit de contactdoos te trekken.

Dompel de stofzuiger en de turboborstel nooit in water maar gebruik voor het schoonmaken een droge of licht vochtige doek. Als er vocht in de stofzuiger komt kunt u een elektrische schok krijgen!

## Gebruik

Laat kinderen de turboborstel alleen gebruiken onder toezicht van een volwassene.

Raak de borstelrol niet aan terwijl deze draait.
U kunt verwondingen oplopen!

Zuig nooit zware, harde of scherpe voorwerpen op. De turboborstel en de stofzuiger kunnen daardoor geblokkeerd raken of beschadigen.

Zuig nooit gloeiende as of kolen op. Hierdoor kunnen de turboborstel en de stofzuiger in brand vliegen.

Zuig nooit licht ontvlambare of explosieve stoffen of gassen op i.v.m. explosiegevaar.

Zuig nooit vloeistoffen of vochtig vuil op, omdat dit storingen aan de turboborstel of aan de stofzuiger kan veroorzaken. Bovendien kunt u hierdoor een elektrische schok krijgen.
Laat daarom met water schoongemaakte of geshamponeerde oppervlakken eerst helemaal drogen.

## Het afdanken van de turboborstel

Houd bij het afdanken van de turboborstel de voorschriften met betrekking tot het milieu in acht.

Wanneer de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd kan de fabrikant niet verantwoordelijk worden gesteld voor schade die daar eventueel het gevolg van is.

De turboborstel is geschikt voor het zuigen van kortpolige vloerbedekking of tapijten. Tijdens het zuigen worden deze oppervlakken gelijktijdig opgeborsteld. U kunt met de turboborstel ook gladde vloeren zuigen. Vier looprollen zorgen ervoor dat de borstel 1,5 mm boven de grond blijft.

- Beweeg de turboborstel op tapijten en vloerbedekking langzaam naar voren en naar achteren. Op deze manier bereikt u het beste resultaat.

Franjes van tapijten kunnen worden gladgestreken door de turboborstel van de tapijtrand af in de richting van de ondergrond te bewegen.

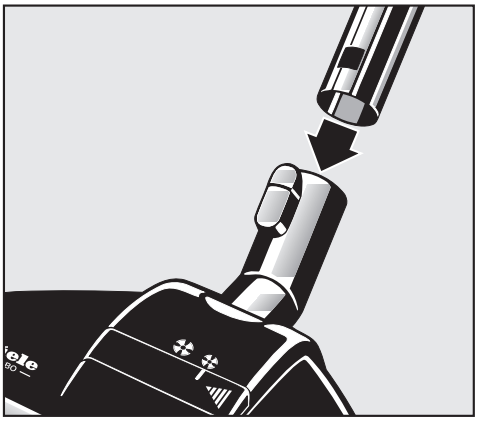
**Oppervlakken die niet met de turboborstel mogen worden gezogen:**

– Vloeren met veel oneffenheden. De borstel zou de vloer kunnen raken en deze op die manier beschadigen.

– handgeknoopte tapijten van hoogwaardig materiaal zoals berbers, Perzische tapijten en ook extreem hoogpolige tapijten en vloerbedekkingen. Er zouden draden uit getrokken kunnen worden.

Als u twijfelt informeer dan bij uw winkelier of fabrikant of uw vloerbedekking geschikt is voor de turboborstel.

## Het aanbrengen van de turboborstel



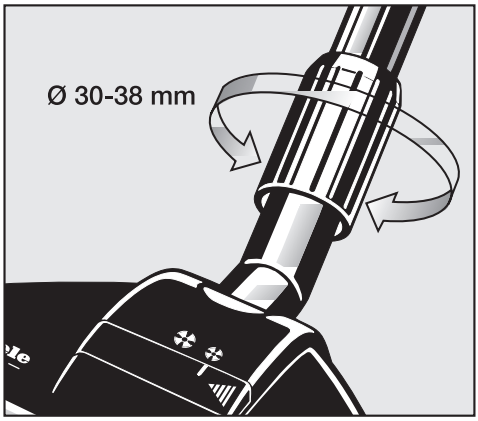
### Model STB 205

Deze turboborstel is op Miele stofzuigers afgestemd.

- Steek de turboborstel in plaats van de zuigmond op de zuigbuis. Er moet duidelijk een klik te horen zijn.

### Model STB 201 Vario

Deze turboborstel heeft een verstelbaar aansluitstuk. Daardoor past de borstel op zuigbuizen met een diameter tussen 30 en 38 mm.
Gebruik de turboborstel alleen voor stofzuigers met een hoog zuigvermogen.



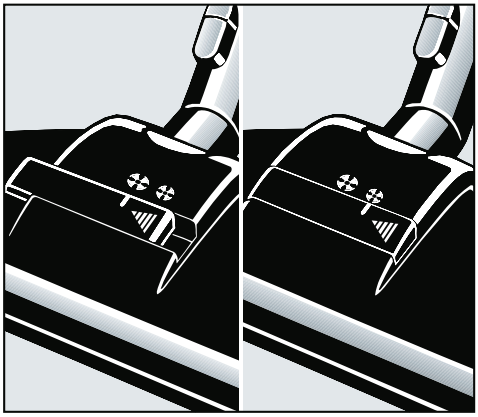

## Mechanische zuigkrachtregelaar openen

De turboborstel wordt aangedreven door de luchtstroom die veroorzaakt wordt door de stofzuiger. Bij dichtgeweven vloerbedekking of tapijt kan de turboborstel langzamer gaan draaien, omdat de zuigmond zodanig door de vloerbedekkingsvezels omsloten wordt, dat er geen lucht meer doorstromen kan. Het borsteleffect zou in dat geval minder naar tevredenheid kunnen zijn.

- Zet in dat geval de mechanische zuigkrachtregelaar open (linker plaatje).

In alle andere gevallen moet de mechanische zuigkrachtregelaar gesloten blijven zodat de vloerbedekking met het volle zuigvermogen gereinigd wordt.

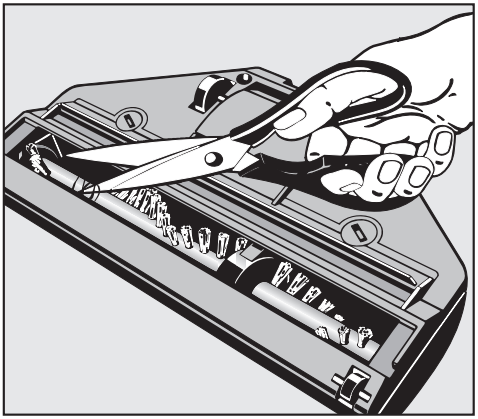
- Sluit de mechanische zuigkrachtregelaar (rechter plaatje).



⚠ Bij onderhoud aan de turboborstel moet de stofzuiger altijd uitgeschakeld zijn.

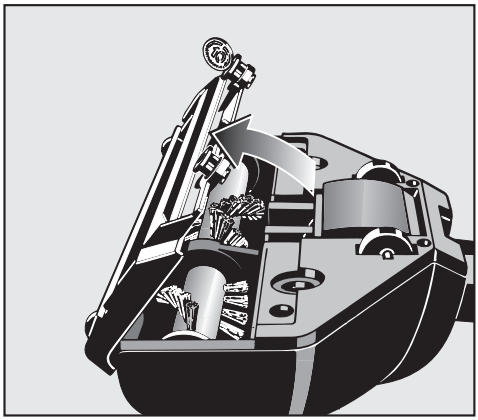
## Draden of haren verwijderen

- Knip draden of haren die om de borstelas gedraaid zijn met een schaar los. Deze losse stukjes kunt u vervolgens met de stofzuiger opzuigen.

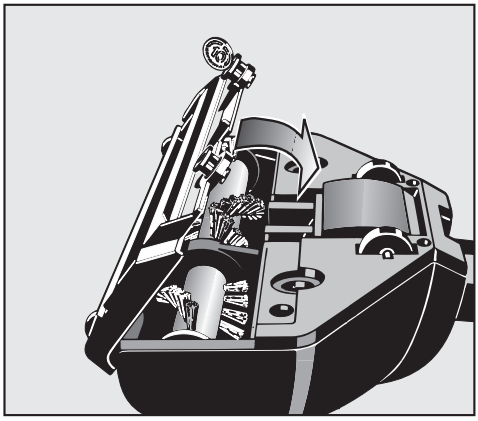


Wanneer de borstel sterk vervuild is of verstopt, kan de borstelklep worden geopend. Op deze manier kunnen grotere opgezogen stukken gemakkelijk worden verwijderd.

- Draai de twee vergrendelingsschroeven met behulp van een munt los en verwijder de borstelklep.
- Verwijder het vuil aan de binnenkant van de borstel of op de borstelrol.



- Breng de borstelklep weer aan en sluit deze.
- Draai de vergrendelingsschroeven weer vast.



# (F) Prescriptions de sécurité et mises en garde

Cette turbobrosse répond aux prescriptions de sécurité en vigueur. Une utilisation inappropriée peut néanmoins provoquer des dégâts sur les personnes et les objets. Lisez le mode d'emploi avec attention avant de mettre votre turbobrosse en service.
Vous vous protégerez ainsi et éviterez de détériorer votre aspirateur et votre turbobrosse.
Conservez soigneusement ce mode d'emploi.

## Utilisation conforme

La turbobrosse est uniquement prévue pour une utilisation domestique et ne doit aspirer ou brosser que des sols **secs**. Ne l'utilisez pas sur des personnes ou sur des animaux.
Toutes autres utilisations sont à vos risques et périls et peuvent être dangereuses.
Le fabricant ne peut être tenu responsable d'éventuelles détériorations dues à une utilisation inappropriée ou à une manipulation inappropriée.

## Sécurité technique

Arrêtez et débranchez l'aspirateur avant chaque nettoyage/entretien.

Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau et nettoyez-le à sec ou avec un chiffon légèrement humide. De l'humidité dans l'appareil peut provoquer une décharge électrique.

## Utilisation

Ne laissez pas les enfants manipuler la turbobrosse sans surveillance.

Ne touchez pas au rouleau de brosse lorsque la turbobrosse fonctionne. Risque de blessure.

N'aspirez pas d'objets lourds, durs ou tranchants. Ils peuvent bloquer et endommager la turbobrosse et l'aspirateur.

N'aspirez pas de cendre ou de charbon incandescent qui peuvent mettre le feu à la turbobrosse et l'aspirateur.

N'aspirez pas de produits ou de gaz inflammables qui peuvent faire exploser la turbobrosse et l'aspirateur.

N'aspirez pas de liquides ou de poussière humide. Cela peut entraîner des dysfonstionnemts importants sur la turbobrosse et l'aspirateur et endommager la protection contre les décharges électriques. Laissez sécher complètement les moquettes et tapis fraîchement shampouinés avant de les aspirer.

## Elimination d'un ancien appareil

Débarrassez-vous d'un ancien appareil en respectant l'environnement.

Le fabricant ne peut être tenu responsable de détériorations dues au non-respect des prescriptions de sécurité et mises en garde.

La turbobrosse est prévue pour aspirer les tapis et moquettes à poils courts. Vous pouvez également utiliser la turbobrosse pour aspirer des sols lisses. Quatre roulettes maintiennent la brosse à 1,5 mm du sol. Utilisez le suceur Bimatic ou si vous en possédez une, la brosse pour sols durs, pour aspirer les sols durs fragiles, parquets.

- Passez la turbobrosse lentement d'avant en arrière sur les tapis et moquettes pour obtenir le meilleur effet.

Passez toujours la turbobrosse du bord du tapis vers le sol pour lisser les franges.

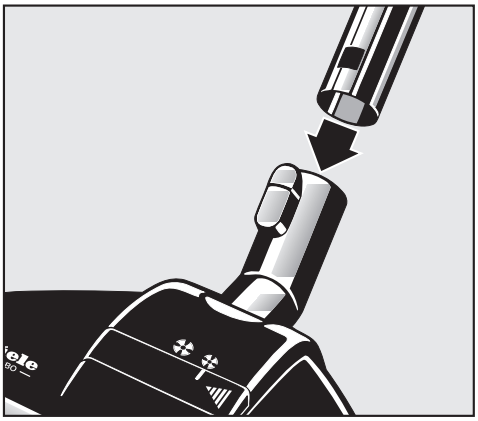
**Vous ne devez pas utiliser la turbobrosse sur:**

– les sols très structurés ou présentant des aspérités. Sinon la brosse peutêtre directement en contact avec le sol et l'endommager.

– les tapis de valeur, noués à la main, berbères, persans. . . ainsi que sur les tapis et moquettes à poils très longs car vours risquez d'arracher les poils.

Interrogez un spécialiste en tapis et moquettes en cas de doute.

## Montage de la turbobrosse

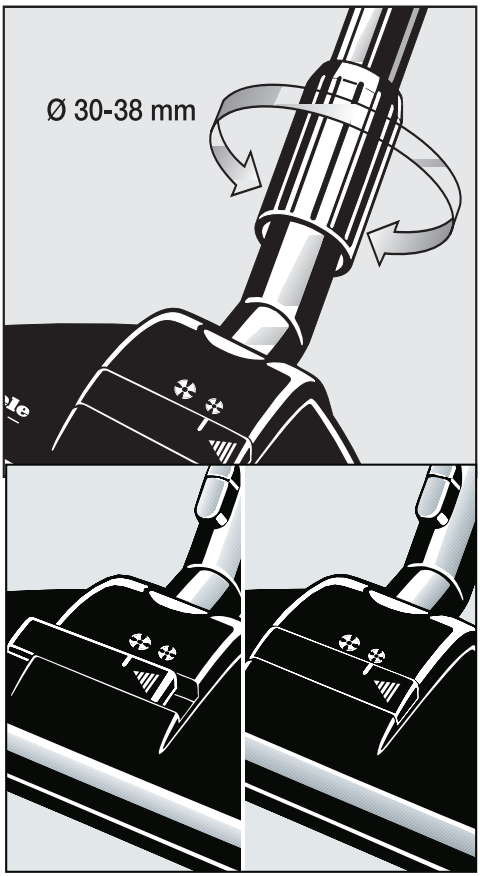


### Type STB 205

Cette turbobrosse est conçue pour s'adapter sur les aspirateurs Miele.

- Emboîtez la turbobrosse sur le tube à la place du suceur. Le verrouillage doit s'enclencher (déclic).

### Type STB 201 Vario




Cette turbobrosse est équipée d'un raccord réglable. Elle s'adapte par conséquent aux tubes d'un diamètre de 30 à 38 mm.
Ne faites néanmoins fonctionner la turbobrosse qu'avec des aspirateurs puissants.

## Ouverture du curseur

La turbobrosse est entraînée par le débit d'air de l'aspirateur. La vitesse de rotation de la turbobrosse peut diminuer sur des tapis tissés serré puisque l'orifice d'aspiration adhère fortement à la surface du tapis et qu'il n'y a plus de débit d'air. L'effet de brossage peut alors n'être pas satisfaisant.

- Dans ce cas ouvrez le curseur (voir photo de détail gauche).

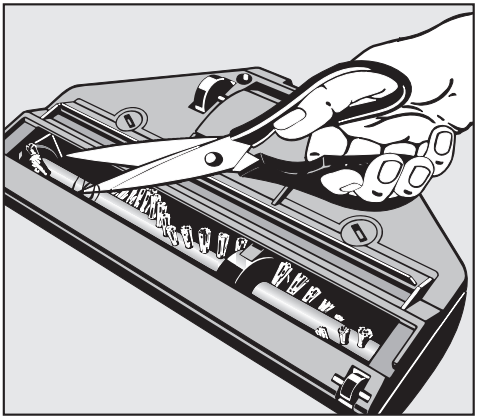
Le curseur doit rester fermé dans tous les autres cas afin de libérer toute l'efficacité d'aspiration de l'appareil sur le sol.

- Fermez le curseur (voir photo de détail droite).

⚠ Arrêtez l'aspirateur en cas de travaux d'entretien sur la turbo-brosse.

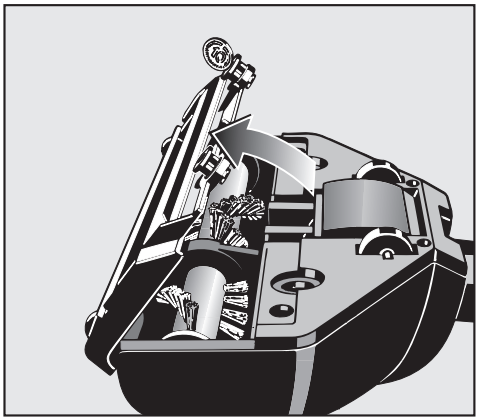
## Elimination des fils et cheveux

- Coupez les fils et cheveux qui se sont enroulés autour du rouleau de brosse avec une paire de ciseaux. Les particules sont ensuite aspirées par l'aspirateur.

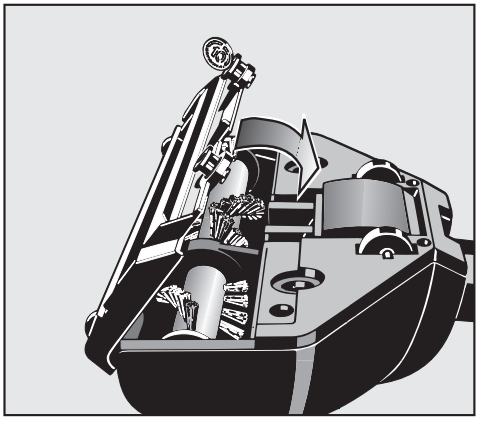


Vous pouvez ouvrir la semelle en cas de salissures tenaces ou d'objets bloqués dans le rouleau de brosses. Vous pouvez ainsi enlever facilement de gros débris ou salissures.

- Desserrez les deux vis de verrouillage avec une pièce de monnaie et enlevez la semelle.
- Enlevez toutes les salissures dans le compartiment et sur le rouleau de brosse.



- Reposez la semelle et fermez-la.
- Serrez les vis de verrouillage à fond.



Questa turbospazzola corrisponde alle vigenti prescrizioni di sicurezza. L'uso improprio dell'apparecchio può comunque causare danni a persone e cose.
Leggere attentamente l'istruzione d'uso prima di mettere in funzione la turbospazzola!
In questo modo ci si protegge e si evitano danni all'aspirapolvere ed alla spazzola.
Conservare accuratamente l'istruzione d'uso.

## Utilizzo secondo le norme

La turbospazzola può essere impiegata solo in casa per pulire e spazzolare pavimenti **asciutti**. Non pulire con la turbospazzola persone ed animali. Altri tipi di utilizzo sono a proprio rischio e possono essere pericolosi.
La casa produttrice non risponde di danni, causati da impiego improprio o uso errato dell'apparecchio.

## Sicurezza tecnica

Prima di pulire l'apparecchio o di sottoporlo a manutenzione, disinserirlo e staccare la spina dalla presa.

Non immergere mai l'apparecchio in acqua, pulirlo invece con un panno asciutto oppure leggermente umido. L'umidità interna può provocare scosse elettriche!

## Uso

Consentire ai bambini di usare la turbospazzola solo sotto sorveglianza.

Non infilare le mani nel rullo a spazzola rotante! Pericolo di ferimento!

Evitare di aspirare oggetti pesanti, duri o taglienti! La turbospazzola e l'aspirapolvere possono sbloccarsi e restarne danneggiati.

Evitare di aspirare oggetti pesanti, duri o taglienti! La turbospazzola e l'aspirapolvere possono sbloccarsi e restarne danneggiati.

Non aspirare cenere o carbone incandescente! Sia la turbospazzola che l'aspirapolvere possono incendiarsi.

Non aspirare sostanze o gas facilmente infiammabili o esplosivi! La turbospazzola e l'aspirapolvere possono esplodere.

Non aspirare liquidi e sporco umido! Ciò può causare rilevanti disturbi di funzionamento sia della turbospazzola che dell'aspirapolvere e pregiudicare inoltre la protezione contro scosse elettriche. Lasciare pertanto asciugare bene tappeti e moquettes lavati ad umido prima di usare l'apparecchio.

## Informazioni per lo smaltimento

Smaltire correttamente la spazzola elettrica.

La casa produttrice non può essere ritenuta responsabile per danni causati dall'inosservanza delle indicazioni per la sicurezza ed avvertenze.

La turbospazzola è adatta per la pulizia di pregiati tappeti a pelo corto e di moquettes.
Con la turbospazzola è inoltre possibile pulire anche pavimenti lisci. Quattro rotelle di scorrimento mantengono la spazzola ad una distanza di 1,5 mm dal pavimento. Per la pulizia di pavimenti duri delicati, come p.es. parquet, utilizzare la spazzola a pavimento oppure, se presente, la turbospazzola.

- Trascinare la turbospazzola lentamente avanti e indietro su tappeti e moquettes in modo da ottenere il migliore effetto di pulizia.

Spingendo la spazzola elettrica sulle frange dei tappeti, sempre dal tappeto verso il pavimento, queste vengono pettinate.

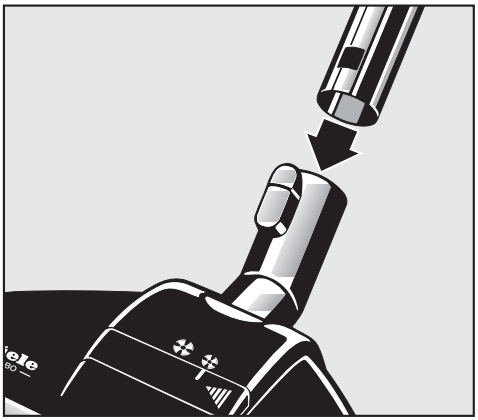
**Non utilizzare la turbospazzola per:**

– pavimenti strutturati oppure irregolari.
  In caso contrario la spazzola può venire a contatto con il pavimento e danneggiarlo.

– tappeti pregiati, lavorati a mano, p.es. berberi, persiani ecc. nonchè tappeti e moquettes a pelo estremamente lungo.
  Sussiste il pericolo che vengano tirati i fili.

In caso di dubbio rivolgersi al rivenditore di fiducia di tappeti.

## Applicare la turbospazzola



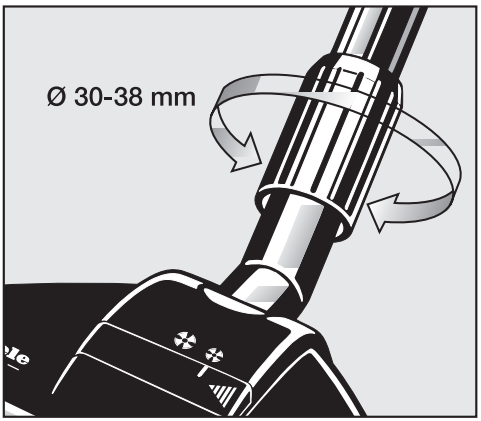
### Tipo STB 205

Questa turbospazzola è realizzata per gli aspirapolvere Miele.

- Infilare la turbospazzola sul tubo aspirante al posto della bocchetta a pavimento. Deve bloccarsi.

### Tipo STB 201 Vario

Questa turbospazzola è dotata di un bocchettone d'allacciamento regolabile. Può quindi essere infilata su tubi aspiranti del diametro tra 30 e 38 mm. Utilizzare la turbospazzola comunque solo con aspirapolvere di elevata potenza.



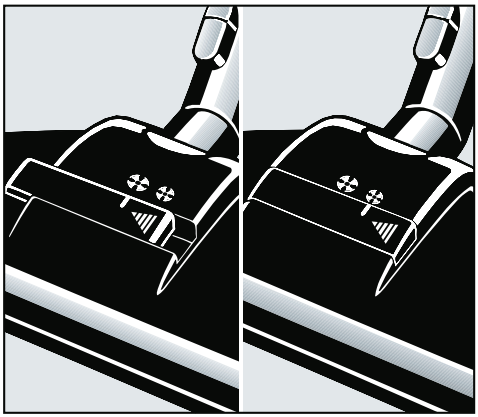

## Aprire il cursore aria secondaria

La turbospazzola viene azionata dalla corrente aspirante dell'aspirapolvere. Durante la pulizia di tappeti a trama molto fitta il numero di giri della turbospazzola può ridursi, perchè la "bocca aspirante" è circondata dalla peluria del tappeti e non può più passare la corrente aspirante. In questo caso l'effetto spazzolante potrebbe essere insufficiente.

- Aprire quindi il cursore dell'aria secondaria (dettaglio a sinistra della figura).

Negli altri casi il cursore dell'aria secondaria deve essere chiuso onde consentire l'azione della piena potenza aspirante dell'aspirapolvere sul pavimento.

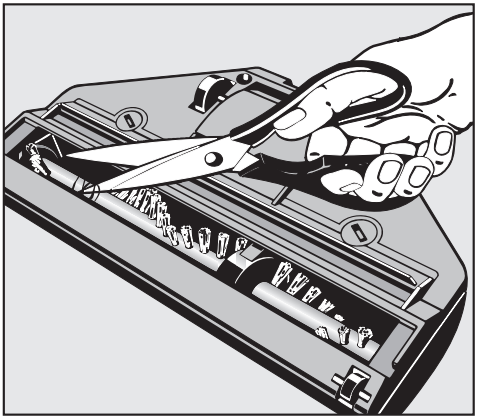
- Chiudere il cursore dell'aria secondaria (dettaglio a destra della figura).



⚠ Disinserire sempre l'aspirapolvere prima di procedere a lavori di manutenzione alla turbospazzola.

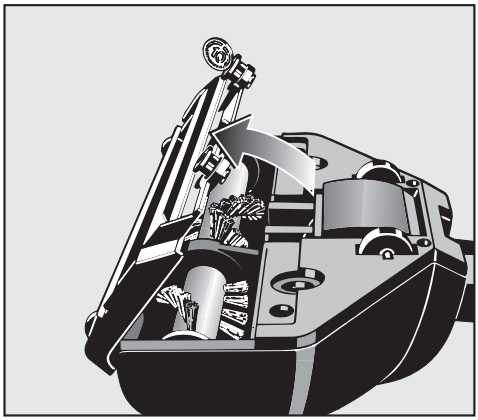
## Eliminare fili e capelli

- Fili e capelli che si sono arrotolati attorno al rullo a spazzola, possono essere tagliati con una forbice. L'aspirapolvere provvederà poi ad aspirarli.

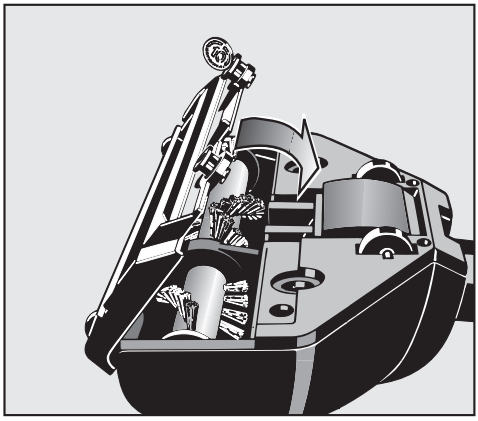


Nel caso di sporco tenace o intasamenti può essere aperta la copertura del rullo. Le parti grosse aspirate possono così essere facilmente eliminate.

- Svitare le due viti di bloccaggio con l'ausilio di una moneta e togliere la copertura del rullo.
- Eliminare tutte le particelle di sporco dal vano del rullo e dal rullo a spazzola.



- Applicare la copertura del rullo e chiuderla.
- Stringere le viti di bloccaggio.



# (E) Advertencias concernientes a la seguridad

Este turbo cepillo cumple todas las normas de seguridad vigentes. El uso o manejo indebido puede causar daños y perjuicios a personas y objetos.
¡Lea detenidamente las presentes "Instrucciones de manejo" antes de utilizar el turbo cepillo por primera vez, a fin de protegerse y evitar el deterioro del mismo o del aspirador! Conserve las presentes "Instrucciones de manejo" para eventuales consultas posteriores.

## Uso apropiado

El turbo cepillo está fabricado para uso doméstico y es sólo apto para su uso en superficies **secas**. No deberá utilizarse para aspirar partes del cuerpo humano o de animales.
Otros usos correrán por cuenta y riesgo del usuario y se advierte de la posible peligrosidad de los mismos.
No podrán reclamarse al fabricante los daños y perjuicios ocasionados por el uso inadecuado o indebido así como por el manejo incorrecto del aspirador.

## Seguridad técnica

Antes de limpiar o realizar cualquier trabajo de mantenimiento, apagar el aspirador y desconectar el cable.

¡Nunca sumergir el aparato en agua! y limpiar sólo con un paño seco o ligeramente húmedo. ¡La humedad en el interior del aparato podría dar lugar a descargas eléctricas!

## Utilización

El manejo del aspirador por niños deberá ser vigilado siempre.

¡No meta la mano en el cepillo funcionando, podría lesionarse!

No aspirar ascuas o cenizas no apagadas. ¡El cepillo y el aspirador podrían inflamarse.

No aspirar materias fácilmente inflamables o explosivas (gases). ¡El cepillo y el aspirador podrían explotar.

No aspirar agua, líquidos o suciedad húmeda, ya que podrían dar lugar a considerables perturbaciones en el funcionamiento. Además, podría deteriorarse el sistema protector contra descargas eléctricas.
Después de la limpieza húmeda de alfombras o moquetas (por ejemplo, con limpiadores de espuma), cerciórese de que estén totalmente secas antes de pasar el aspirador.

## Desestimación de un aparato inservible

Entregue el turbo cepillo en un punto de recogida de electrodomésticos de desecho, con objeto de poder reciclar los materiales.

El fabricante no se hace responsable de los daños que se hayan originado por la falta de observacia de las "Advertencias concernientes a la seguridad".

Para limpiar cuidadosamente - cepillando y aspirando - alfombras de pelo corto.
El turbo cepillo también podrá utilizarse para la limpieza de suelos lisos. Cuatro rodillos mantienen el cepillo a una distancia de 1,5 mm del suelo. Para aspirar pavimentos duros de superficies delicadas, como por ejemplo el parqué, deberá utilizarse la tobera universal de fácil deslizamiento o - si dispusiera de ella - la tobera para pavimentos lisos.

- Para lograr un resultado óptimo, deslice el turbo cepillo lentamente hacia delante y hacia atrás.

Los pelos del borde de la alfombra quedarán peinados si mueve el aspirador desde la alfombra hacia el pavimento.

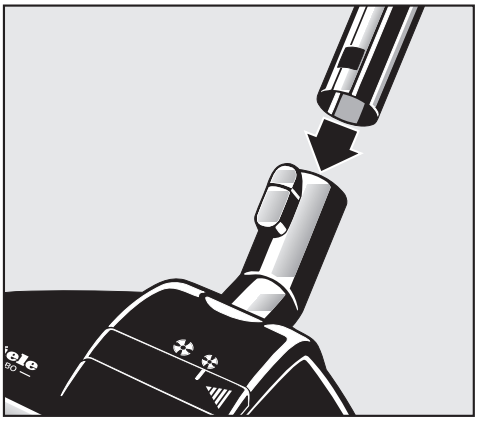
**Con el turbo cepillo no se deben limpiar:**

– Pavimentos que presenten fuertes texturas y superficies desiguales. El cepillo podria entrar en contacto con el suelo y dañario.

– Alfombras valiosas, hechas a mano, por ejemplo, alfombras bereberes o persas, etc., asi como alfombras o moquetas de pelo muy largo, ya que es posible que se rompan y se desprendan hilos.

En caso de duda, le recomendamos consultar antes en un establecimiento especializado en alfombras si su moqueta o alfombra es apta para turbo cepillos.

## Colocación del turbo cepillo



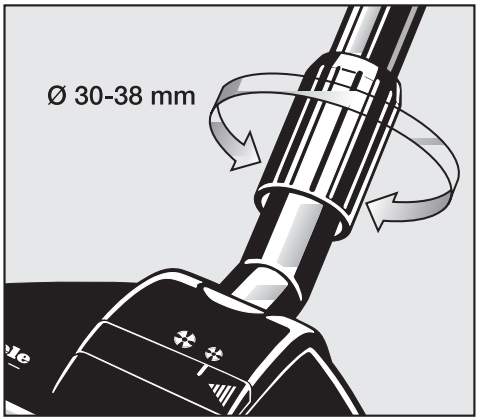
### Modelo STB 205

Este turbo cepillo está diseñado para aspiradores Miele.

- Coloque el turbo cepillo en el tubo aspirador en lugar de la tobera universal, hasta que enclave con el seguro bloqueador.

### Modelo STB 201 Vario

Este turbo cepillo dispone de un tubo de conexión regulable, por lo que se le puede acoplar a tubos aspiradores de un diámetro de entre 30 y 38 mm. Sin embargo, utilice el turbo cepillo sólo en combinación con aspiradores potentes.



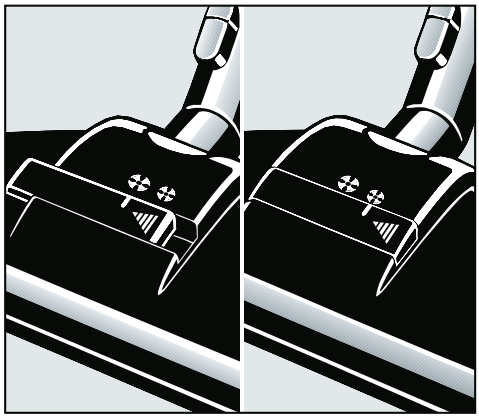

## Abrir la válvula reguladora de potencia

El turbo cepillo es accionado por el aire aspirado por el aspirador. En alfombras tupidas el número de revoluciones del turbo cepillo se puede reducir, dado que los hilos de la alfombra tapan la boquilla de aspiración y no dejan pasar la suficiente corriente de aire. En tal caso, el efecto de cepillado puede ser no satisfactorio.

- Abra la válvula reguladora de potencia (parte izquierda de la figura).

En todos los demás casos la válvula reguladora de potencia se debería mantener cerrada para que actúe toda la potencia de aspiración del aparato sobre el suelo.

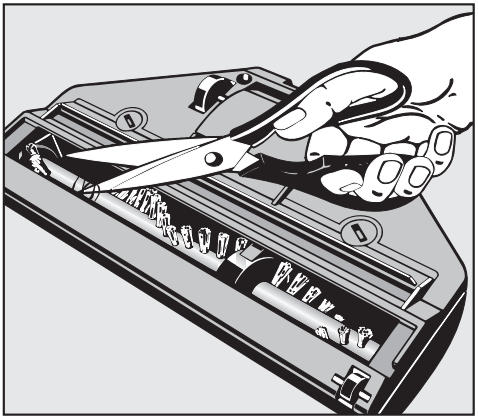
- Cierre la válvula reguladora de potencia (parte derecha de la figura).



⚠ Desconecte siempre el aspirador antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento en el turbo cepillo.

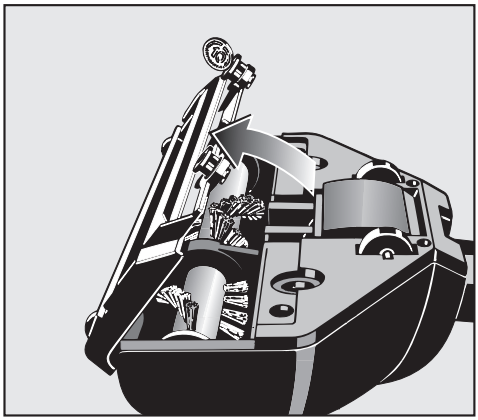
## Eliminación de hilos y pelos

- Corte los hilos y pelos que se hayan enrollado en el rodillo de cepillo. Los restos pequeños se pueden aspirar después con el aspirador.

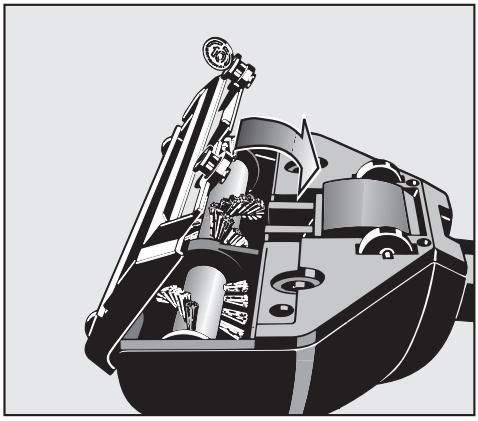


En caso de suciedad resistente u obstrucciones puede abrir la tapa del rodillo. De este modo podrá eliminar con facilidad los posibles objetos grandes aspirados.

- Suelte los dos tornillos en la parte inferior del cepillo por medio de una moneda y retire la tapa del rodillo.
- Elimine la suciedad del interior del cepillo y del rodillo del mismo.



- Presente la tapa del rodillo y cierre la misma.
- Apriete los tornillos de cierre.



Esta escova turbo corresponde às normas de segurança em vigor. Utilização inadequada pode provocar danos em pessoas e objectos. Leia as instruções de utilização antes de pôr o aparelho em funcionamento. Desta forma podem ser evitados erros de utilização e possíveis avarias.
Guarde o livro de instruções!

## Utilização adequada

Esta escova turbo só deve ser utilizada a nível doméstico para aspirar e escovar superfícies **secas**.

A escova turbo não deve ser utilizada em pessoas e animais.
Outro tipo de utilização é feito por conta e risco do utilizador e poderá ser perigoso.
O fabricante não pode ser responsabilizado por eventuais avarias que tenham sido provocadas por utilização inadequada do aparelho.

## Segurança técnica

Desligue o aspirador da corrente sempre que sejam executados trabalhos de limpeza e reparação.

Nunca mergulhe o aspirador em água. Limpe-o com um pano seco ou húmido. Humidade pode provocar choque eléctrico.

## Utilização

Crianças só podem utilizar a escova se forem vigiadas.

Não toque no rolo da escova quando estiver em funcionamento!
Perigo de ferimentos!

Não aspire objectos pesados, duros ou bicudos porque podem bloquear e danificar o aspirador.

Não aspire carvão ou cinza quente, porque pode provocar incêndio no aspirador e escova.

Não aspire produtos de inflamação fácil ou explosivos. O aspirador e a escova podem explodir.

Nunca aspire água ou humidades porque podem causar avarias graves e além disso a protecção contra o choque eléctrico será afectada.
Por isso deixe secar muito bem carpetes e alcatifas, acabadas de lavar, antes de as aspirar.

## Fora de serviço

Quando se desfizer da escova turbo inutilize-a para evitar acidentes.

O fabricante não pode ser responsabilizado por danos ou avarias que sejam provocadas por utilização inadequada do aparelho e o não cumprimento do indicado no livro de instruções.

A escova é adequado para aspirar tapetes de pelo curto.
A escova também é adequada para aspirar soalho liso. As quatro rodas mantêm a escova a 1,5 mm de distância do chão.

- Conduza a escova turbo sobre os tapetes ou alcatife, devagar, movimentando-a para a frente e para trás, assim irá obter os melhores resultados.

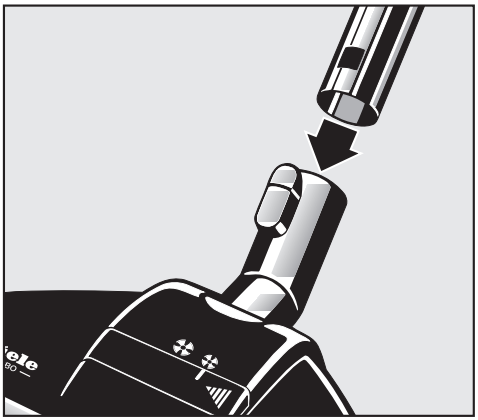
Para que as franjas de tapetes fiquem lisas, conduza a escova do tapete para as extremidades.

**Com a escova turbo Miele não deve aspirar:**

– Tapetes de pelo raso e chão irregular.
  A escova pode entrar em contacto com o chão e ficar danificada.
– Tapetes valiosos como por ex. Persas assim como tapetes e alcatifas.
  Existe o perigo dos fios serem puxados.

No caso de dúvida contacte o vendedor de tapetes.

## Encaixar a escova turbo

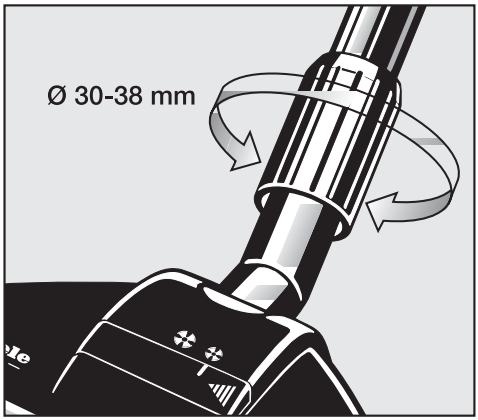


### Modelo STB 205

Esta escova turbo combina com os aspiradores Miele

- Encaixe a escova turbo no tubo de aspiração metálico. O fecho bloqueia.

### Modelo STB 201 Vario




Esta escova turbo tem um canhão de ligação regulável. Por isso pode ser utilizada em tubos de aspiração com 30 e 38 mm de diâmetro.
Utilize a escova turbo somente em aspiradores de potência elevada.

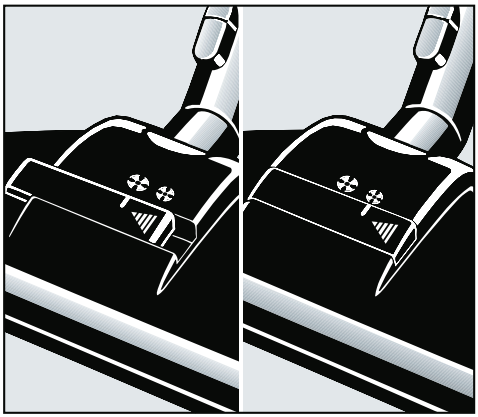
## Abrir o regulador de ar

A escova turbo é accionada através da corrente de sucção do aspirador. No caso de tapetes de pelo alto e espesso as rotações da escova podem baixar se o "bocal de aspiração" ficar tapado pelos pelos de forma que a corrente de sucção não passa devidamente e o efeito desejado poderá não ser obtido.

- Neste caso abra o regulador de ar (figura da esquerda).

Em todos os outros casos deve manter o regulador de ar fechado para que a potência de sucção do aspirador actue.

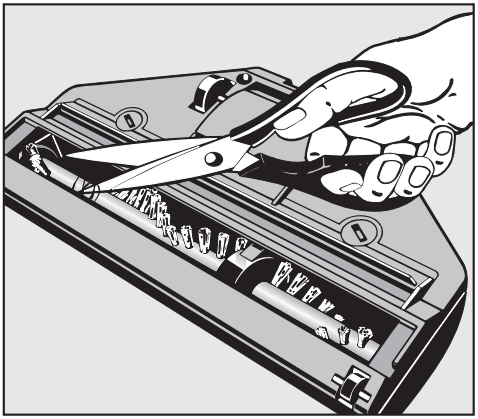
- Fechar o regulador de ar (figura da direita).



⚠ Desligue sempre o aspirador quando efectuar trabalhos de reparação ou manutenção na escova turbo.

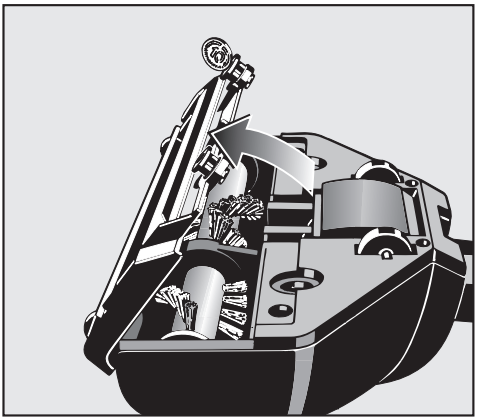
## Limpeza

- Cabelos ou linhas que eventualmente se enrolem na escova circular devem ser cortados com uma tesoura. Após voltar a ligar o aspirador os cabelos ou linhas serão aspirados automaticamente.

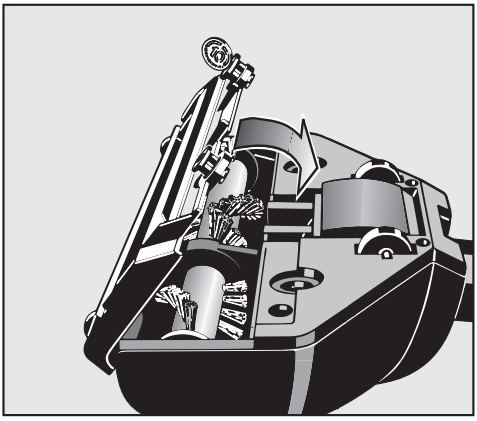


No caso de sujidade mais renitente ou bloqueio pode abrir a tampa de protecção da escova.

- Utilize uma moeda para retirar os parafuso situados do lado direito e esquerdo e desmonte a tampa de resguardo.
- Limpe a escova e a sujidade que possa existir na cavidade onde está montada a escova circular.



- Volte a colocar a tampa
- fixando-a com os parafusos.



Η βούρτσα Turbo ανταποκρίνεται πλήρως στις προδιαγραφές ασφαλείας των ηλεκτρικών συσκευών. Καμιά φορά όμως η απρόσεκτη χρήση της μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο χειριστή αλλά και στη συσκευή.
Διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη βούρτσα Turbo.
Έτσι προστατεύετε τον εαυτό σας αλλά και τη σκούπα ή τη βούρτσα από οποιαδήποτε βλάβη.
Φυλάξτε και ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες χρήσης.

## Σωστή χρησιμοποίηση

Η χρήση της βούρτσας Turbo είναι μόνο για δουλειές του νοικοκυριού, σε **στεγνές** επιφάνειες.
Δεν επιτρέπεται να τη χρησιμοποιήσετε σε ανθρώπους και ζώα.
Αν δεν τηρηθούν οι συστάσεις αυτές, για οτιδήποτε συμβεί, πλήρη ευθύνη φέρει ο χειριστής και πιθανώς μια διαφορετική χρήση της συσκευής να είναι επικίνδυνη και για τον ίδιο.
Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται σε καμία περίπτωση για ζημιές που προκύπτουν από λανθασμένο χειρισμό της συσκευής αυτής.

## Τεχνική ασφάλεια

Πριν από κάθε καθαρισμό ή συντήρηση της συσκευής, πρέπει να διακόπτετε τη λειτουργία της σκούπας και να βγάζετε το φις από την πρίζα.

Καθαρίζετε τη συσκευή με ένα στεγνό ή υγρό πανί. Μη βάλετε ποτέ τη συσκευή μέσα σε νερό.
Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

## Χειρισμός

Χωρίς επίβλεψη δεν επιτρέπεται στα παιδιά να χρησιμοποιούν τη βούρτσα Turbo.

Μην ακουμπάτε τον κύλινδρο της βούρτσας!
Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!

Προσέξτε να μην αναρροφηθούν βαριά, σκληρά ή αιχμηρά αντικείμενα! Μπορεί να προκαλέσουν μπλοκάρισμα και βλάβες στη βούρτσα Turbo και στη σκούπα.

Μην επιχειρήσετε την αναρρόφηση από στάχτη και κάρβουνα, που πιθανώς να μην έχουν σβήσει τελείως, γιατί μπορεί η βούρτσα Turbo και η σκούπα να πιάσουν φωτιά.

- Μη πλησιάζετε εύφλεκτα ή εκρηκτικά υλικά, όπως π.χ. γκάζι, γιατί μπορεί με την αναρρόφησή τους να εκραγούν και να προκαλέσουν τραυματισμούς.

- Μη σκουπίζετε ή απορροφάτε νερά με τη βούρτσα, γιατί ενδέχεται αφενός μεν να προκληθούν βλάβες στο μηχανισμό της βούρτσας Turbo και της σκούπας και αφετέρου να μειωθεί η ασφάλεια που έχουν για προστασία από ηλεκτροπληξία. Γιαυτό το λόγο δεν πρέπει να σκουπίζετε φρεσκοπλυμένα χαλιά, που δεν έχουν ακόμη στεγνώσει.

## Για τις παλιές συσκευές

- Φροντίστε να παραδώσετε την βούρτσα Turbo, όταν παλιώσει, σε χώρους συγκέντρωσης απορριμμάτων προς ανακύκλωση.

Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για ζημιές που έχουν προκύψει από αδιαφορία του χειριστή να τηρεί με ακρίβεια τις παρούσες υποδείξεις ασφαλείας.

Η βούρτσα Turbo συνιστάται για τον καθαρισμό χαλιών ή μοκέτας με κοντό πέλος. Εξίσου κατάλληλη είναι όμως και για τον καθαρισμό σκληρών δαπέδων.
Τέσσερα ροδάκια κρατάνε τη βούρτσα σε μια απόσταση 1,5 χιλιοστού από το δάπεδο.

- Κατευθύνετε τη βούρτσα Turbo στο χαλί και στη μοκέτα σιγά σιγά προς τα εμπρός και προς τα πίσω. Έτσι επιτυγχάνετε το καλύτερο αποτέλεσμα.

Τα κρόσσια των χαλιών στρώνουν, όταν περνάτε την ηλεκτρική βούρτσα από πάνω τους με κατεύθυνση πάντα από το χαλί προς το δάπεδο.

**Δεν επιτρέπεται να καθαρίσετε με τη βούρτσα Turbo:**

– Έντονα σαγρέ ή ανώμαλα δάπεδα. Η βούρτσα, κατά την επαφή της με το δάπεδο, μπορεί να του προκαλέσει ζημιά.

– Υψηλής ποιότητας, χειροποίητα χαλιά, π.χ. περσικά, μπέρμπερ κ.λ.π. όπως επίσης χαλιά και μοκέτες μα μακρύ πέλος.
Υπάρχει κίνδυνος να τραβηχτούν κομμάτια από το νήμα των χαλιών.

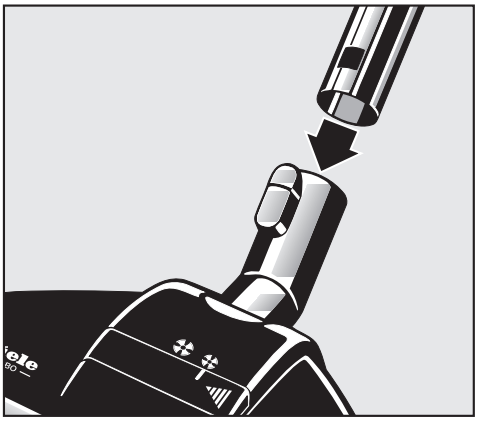
Αν έχετε αμφιβολίες απευθυνθείτε στο κατάστημα που αγοράσατε το χαλί.

## Τοποθέτηση βούρτσας Turbo

### Τύπος STB 205

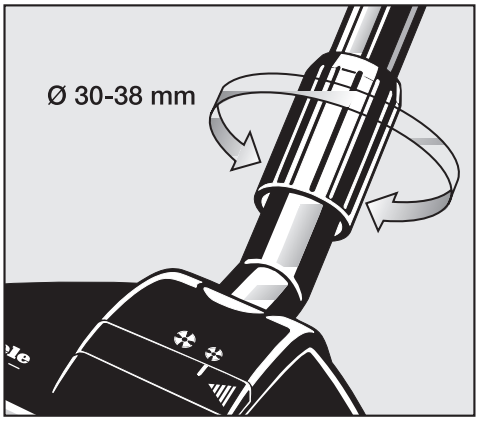
Αυτή η βούρτσα είναι ειδικά κατασκευασμένη για συνδυασμό με μια σκούπα Miele.

- Τοποθετείτε τη βούρτσα Turbo, αντί για το πέλμα δαπέδου, στην άκρη του σωλήνα. Βεβαιωθείτε ότι η εγκοπή υποδοχής έχει ασφαλίσει.



### Τύπος STB 201 Vario

Αυτή η βούρτσα έχει μια ρυθμιζόμενη υποδοχή σύνδεσης. Έτσι μπορεί να συνδυαστεί με σωλήνες διαμέτρου από 30 ως 38 χιλστ. Η βούρτσα Turbo αποδίδει μόνο όταν συνδυάζεται με ηλεκτρικές σκούπες που διαθέτουν μεγάλη ισχύ αναρρόφησης.



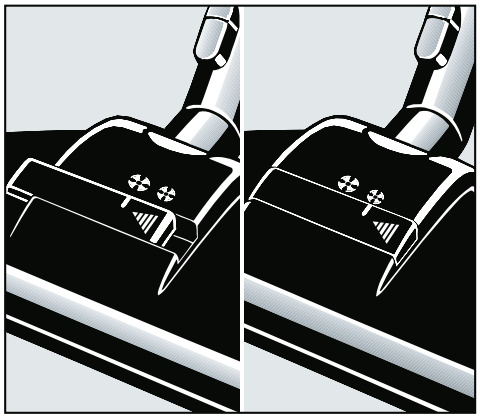

## Ρύθμιση της βαλβίδας αέρα

Η βούρτσα Turbo κινείται με το ρεύμα αναρρόφησης της ηλεκτρικής σκούπας. Σε χαλιά με πυκνή ύφανση, μπορεί να μειωθεί ο αριθμός στροφών της βούρτσας Turbo, γιατί το το πέλος του χαλιού περιβάλλει τόσο ασφυκτικά το "στόμιο αναρρόφησης", ώστε να εμποδίζει το ρεύμα αναρρόφησης. Το αποτέλεσμα τότε δεν θα είναι ικανοποιητικό.

- Σε αυτή την περίπτωση ανοίγετε τη συρόμενη βαλβίδα αέρα (αριστερό τμήμα εικόνας).

Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις θα πρέπει η βαλβίδα αυτή να παραμένει κλειστή, για να αποδίδει σωστά η ισχύς αναρρόφησης πάνω στα δάπεδα.

- Κλείνετε τη βαλβίδα αέρα (δεξιό τμήμα εικόνας).



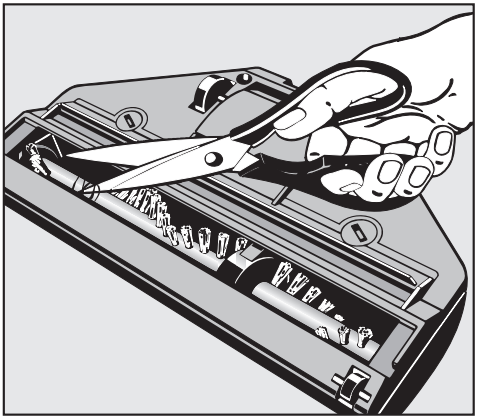
⚠ Διακόπτετε πάντα τη λειτουργία της ηλεκτρική σκούπας, πριν προχωρήσετε σε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης της βούρτσας Turbo.

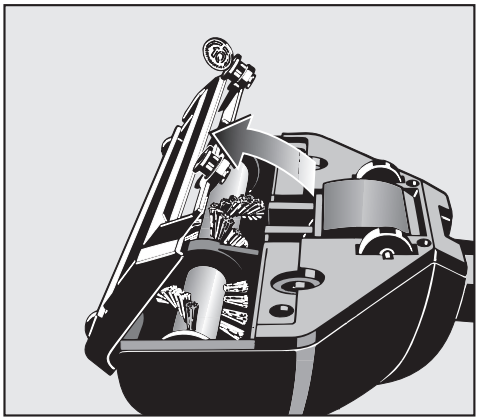
## Απομάκρυνση κλωστών και μαλλιών

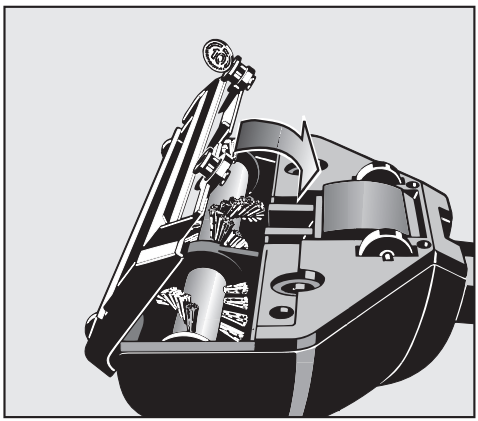
- Κόβετε με ένα ψαλίδι κλωστές και μαλλιά που έχουν τυλιχτεί στον κύλινδρο της βούρτσας. Τα υπολείμματα θα αναρροφηθούν στη συνέχεια από την ηλεκτρική σκούπα.

Για σκληρότερα σκουπίδια που προκαλούν και μπλοκάρισμα, μπορείτε να ανοίξετε το καπάκι του κυλίνδρου. Τυχόν μεγαλύτερα κομμάτια σκουπιδιών μπορεί να αφαιρεθούν εύκολα με αυτό τον τρόπο.

- Ξεβιδώνετε τις δύο βίδες ασφαλείας με ένα κέρμα και αφαιρείτε το καπάκι του κυλίνδρου.
- Αφαιρείτε όλα τα σκουπίδια που έχουν κολλήσει πάνω στον κύλινδρο και γύρω από αυτόν.
- Τοποθετείτε το καπάκι κυλίνδρου και το κλείνετε.
- Βιδώνετε σφικτά τις βίδες ασφαλείας.







Denne turbo-børste opfylder de foreskrevne sikkerhedsbestemmelser. En uhensigtsmæssig brug kan dog forårsage skader på personer og genstande.
Læs brugsanvisningen nøje, før De tager turbo-børsten i brug! Derved beskytter De Dem selv, og skader på støvsugeren og børsten undgås.
Opbevar venligst denne brugsanvisning.

## Retningslinier for brug af turbo-børsten

Turbo-børsten må kun bruges i almindelig husholdning til støvsugning og børstning af **tørre** gulve. Personer eller dyr må ikke støvsuges eller børstes med turbo-børsten.
Anden anvendelse sker på eget ansvar og kan være farlig.
Producenten kan ikke gøres ansvarlig for skader, der er opstået, fordi turbo-børsten er brugt til andre formål, end den er bestemt til eller på grund af fejlbetjening.

## Teknisk sikkerhed

Før rengøring/vedligeholdelse af turbo-børsten skal støvsugeren slukkes og stikket trækkes ud.

Turbo-børsten må kun rengøres med en tør eller let fugtig klud. Aldrig dyppes i vand. Fugt i turbo-børsten kan forårsage elektrisk stød!

## Brug

Børn må kun bruge turbo-børsten under opsyn.

Grib ikke fat i børstevalsen, mens den kører!
De kan komme til skade derved!

Sug aldrig tunge, hårde og skarpe genstande op! Disse kan blokere og beskadige turbo-børsten og støvsugeren.

Sug aldrig glødende aske eller kul op - heller ikke aske eller kul, der tilsyneladende er gået ud! Turbo-børsten og støvsugeren kan bryde i brand.

Sug aldrig let antændelige eller eksplosive stoffer eller gasser op! Turbo-børsten og støvsugeren kan eksplodere.

Sug aldrig væsker eller fugtigt snavs op! Det kan medføre betydelige funktionsforstyrrelser på turbo-børsten og støvsugeren. Desuden nedsættes beskyttelsen mod elektrisk stød.
Lad tæpper, der er renset, blive helt tørre, inden de støvsuges.

## Bortskaffelse af turbo-børsten

Aflevér turbo-børsten på Deres genbrugsstation.

Producenten kan ikke gøres ansvarlig for skader, der er opstået som følge af tilsidesættelse af ovenstående råd om sikkerhed og advarsler.

Turbobørsten er velegnet til støvsugning af kortluvede tæpper og tæppebelægninger.
De kan også støvsuge glatte gulve med turbobørsten. 4 hjul holder børsten i en afstand af 1,5 mm til gulvet. Ved støvsugning af sarte hårde gulvbelægninger, som f.eks. parket, anvendes gulvmundstykket eller gulvbørsten, hvis De har en sådan.

- Turbo-børsten føres langsomt frem og tilbage på tæpperne. På denne måde opnås det bedste resultat.

Tæppefrynser børstes glatte ved at føre turbo-børsten hen over frynserne fra tæppet og ud mod gulvet.

**Følgende må ikke støvsuges med turbo-børsten:**

– Gulvbelægninger med kraftig struktur og meget ujævne gulve. Børsten kan få kontakt med gulvet og beskadige det.

– Ægte tæpper samt ekstremt langluvede tæpper. Turbobørsten kan trække tråde ud.

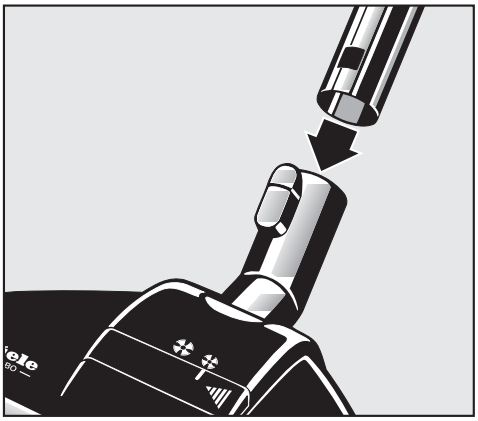
Spørg Deres tæppefagmand, hvis De er i tvivl.

## Turbo-børsten sættes på

### Model STB 205

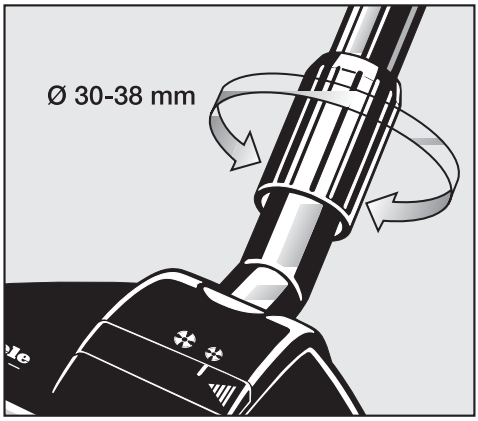
Denne turbo-børste er beregnet til brug sammen med Miele støvsugere.

- Sæt turbo-børsten på støvsugerrøret i stedet for gulvmundstykket. Man skal kunne høre, at den låses fast!



### Model STB 201 Vario

Denne turbo-børste har en indstillelig tilslutningsstuds. Den passer derfor på støvsugerrør med en diameter på 30 - 38 mm.
Turbo-børsten bør dog kun bruges sammen med kraftige støvsugere.



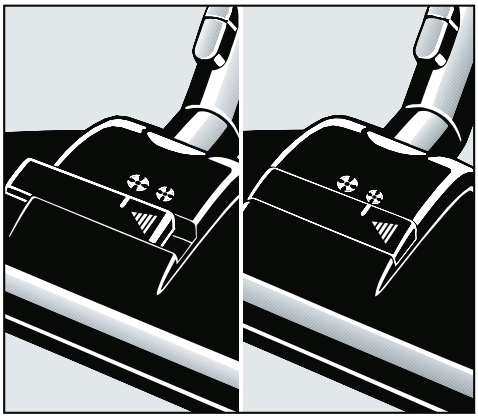

## Åbning af ventil til finindstilling af sugestyrken

Turbo-børsten drives af støvsugerens sugekraft. Ved tætvævede tæpper kan turbo-børstens omdrejningshastighed falde, fordi mundstykket" bliver suget så fast til tæppeluven, at der ikke komer nogen luftstrøm gennem turbo-børsten. Børsteeffekten -vil da måske være utilfredsstillende.

- I dette tilfælde åbnes ventilen til finindstilling af sugestyrken (se illustration til venstre).

Ellers skal ventilen altid være lukket, så man får gavn af støvsugerens fulde sugekraft.

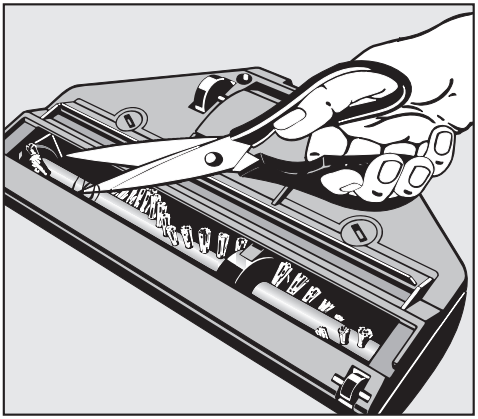
- Luk ventilen til finindstilling af sugestyrken (se illustration til venstre).



⚠ Sluk altid for støvsugeren, før De rengør turbo-børsten eller udskifter dele på den.

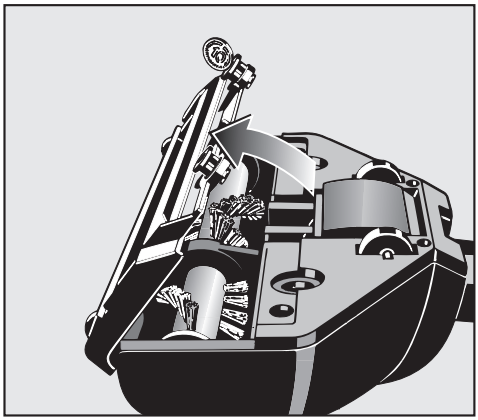
## Tråde og hår fjernes

- Tråde og hår, der har viklet sig rundt om børstevalsen, klippes af med en saks. Trådene og hårene suges derefter op med støvsugeren.

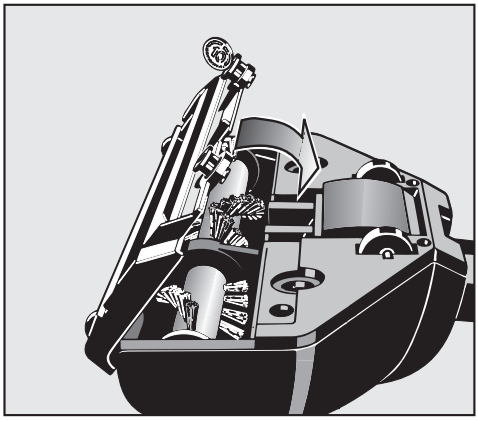


Ved mere hårdnakket snavs og tilstopning af turbo-børsten kan valseafdækningen åbnes. Eventuelle større genstande, der er suget ind i turbo-børsten, kan herefter nemt fjernes.

- Skru de to skruer løs med en mønt, og tag valseafdækningen af.
- Snavs og fastsiddende genstande fjernes fra rummet til børstevalsen og fra børstevalsen selv.



- Sæt valseafdækningen på, og luk denne.
- Skru de to skruer fast.



Turbobørsten oppfyller de påbudte sikkerhetskrav og er godkjent av NEMKO. Ukyndig bruk kan likevel føre til skade på personer og gjenstander.
Les nøye gjennom bruksanvisningen før De begynner å bruke turbobørsten!
Da beskytter De Dem selv og unngår skade på støvsugeren og børsten.
Ta vare på bruksanvisningen.

## Forskriftsmessig bruk

Turbobørsten skal bare brukes i husholdningen til støvsuging av **tørre** gulv. Mennesker eller dyr må ikke støvsuges eller børstes med turbobørsten.
Andre bruksmåter skjer på egen risiko og kan innebære fare.
Produsenten kan ikke gjøres ansvarlig for skader som skyldes annen bruk enn turbobørsten er bestemt for, eller feil betjening.

## Teknisk sikkerhet

Slå alltid av støvsugeren og ta ut støpselet før turbobørsten skal rengjøres eller etterses.

Apparatet må ikke dyppes i vann. Rengjør bare med tørr eller litt fuktig klut. Fuktighet i apparatet innebærer fare for elektrisk støt!

## Bruk

Barn må bare bruke turbobørsten under tilsyn av voksne.

Ikke ta i børstevalsen når den beveger seg!
Fare for skade!

Ikke sug opp tunge, harde eller skarpe gjenstander! Turbobørsten og støvsugeren kan blokkeres og bli skadet.

Glødende eller tilsynelatende sloknet aske eller kull må ikke suges opp! Turbobørsten og støvsugeren kan begynne å brenne.

Sug ikke opp lettantennelige eller eksplosive stoffer eller gasser! Turbobørsten og støvsugeren kan eksplodere.

Væsker og fuktig smuss må ikke suges opp! Det kan føre til betydelige funksjonsfeil på turbobørsten og støvsugeren. Dessuten kan beskyttelsen mot elektrisk støt bli redusert. Tepper og teppegulv som er våtrenset eller behandlet med sjampo, må tørke helt før de støvsuges.

## Kassering

Kast turbobørsten på en forsvarlig, miljøvennlig måte.

Produsenten kan ikke gjøres ansvarlig for skader som skyldes at sikkerhetsreglene ikke blir fulgt.

Turbobørsten er egnet for støvsuging av korthårete tepper og teppegulv. Også glatte gulv kan støvsuges med elektrobørsten. Fire løpehjul holder børsten i en avstand på 1,5 mm fra gulvet.
Ved støvsuging av ømfintlige gulv, f.eks. parkett: bruk gulvmunnstykket eller - hvis den finnes - gulvbørsten.

- Før turbobørsten langsomt frem og tilbake på tepper og teppegulv, da oppnås best effekt.

Teppefrynser børstes glatte ved at turbobørsten trekkes over frynsene, alltid fra teppet til gulvet.

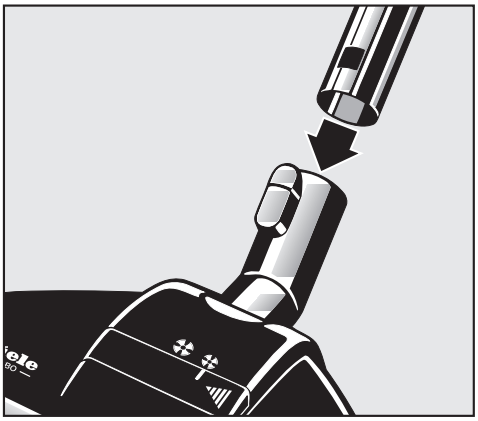
**Turbobørsten skal ikke brukes på:**

– Sterkt strukturerte eller ujevne gulv. Børsten kan komme i kontakt med gulvet og skade det.

– Kostbare, håndknyttete tepper, f.eks. berbertepper, persiske tepper osv., samt ekstremt langflossete tepper og teppegulv. Det er fare for at tråder kan bli trukket ut.

Spør teppehandleren hvis De er i tvil.

## Påsetting av turbobørsten

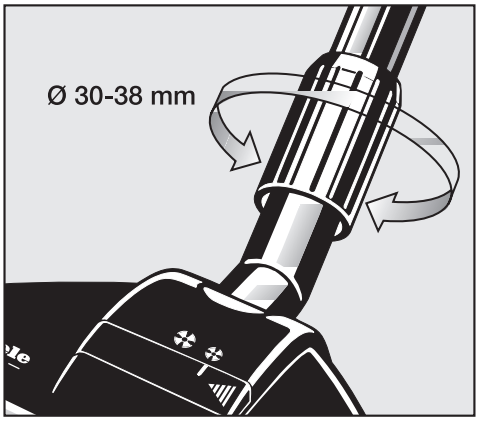


### Type STB 205

Denne turbobørsten er tilpasset Miele støvsugere.

- Fest turbobørsten i stedet for gulvmunnstykket på sugerøret. Låsen må feste seg.

### Type STB 201 Vario




Denne turbobørsten har en regulerbar tilkoblingsstuss. Den passer derfor til sugerør med diameter mellom 30 og 38 mm.
Bruk likevel turbobørsten bare sammen med kraftige støvsugere.

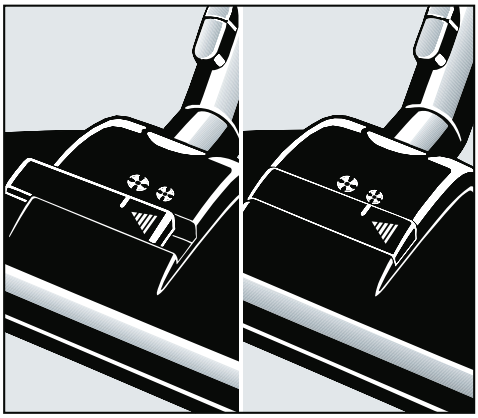
## Åpning av falskluftskyveren

Turbobørsten drives av støvsugerens luftstrøm. For tettvevete tepper kan turbobørstens turtall reduseres, fordi sugeåpningen er så tett omsluttet av teppefloss at luftstrømmen ikke slipper gjennom. Børsteeffekten er da eventuelt ikke tilfredsstillende.

- Åpne i dette tilfelle falskluftskyveren (venstre bildeutsnitt).

I alle andre tilfeller bør falskluftskyveren være lukket, for at støvsugerens fulle sugeeffekt skal virke på gulvet.

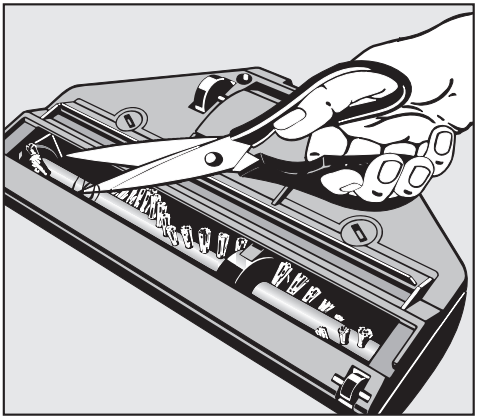
- Lukk falskluftskyveren (høyre bildeutsnitt).



⚠ Slå av støvsugeren ved vedlikeholdsarbeider på turbobørsten.

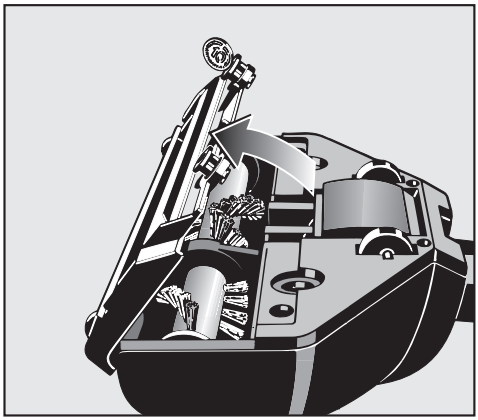
## Fjerning av tråder og hår

- Klipp av tråder og hår som har viklet seg rundt børstevalsen, med en saks. Sug dem opp med støvsugeren.

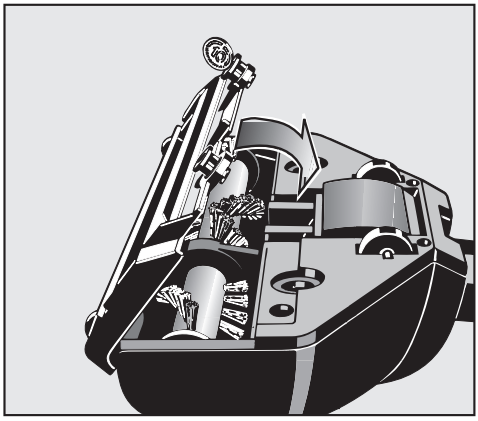


Ved hardnakket tilsmussing eller blokkering kan De åpne valsedekselet. Eventuelle større klumper er da lette å fjerne.

- Skru løs de to låseskruene med en mynt og ta av valsedekselet.
- Fjern alt smuss som sitter fast, fra valserommet og børstevalsen.



- Sett på valsedekselet og lukk det.
- Skru til låseskruene.



Turboborsten uppfyller föreskrivna säkerhetskrav. Ett felaktigt bruk kan dock leda till personskador och skador på föremål.
Läs bruksanvisningen noga, innan turboborsten tas i bruk. Det är viktigt för att undvika olycksfall och skador på dammsugaren och turboborsten.
Spara bruksanvisningen.

## Tillåten användning

Turboborsten får endast användas för dammsugning i hushåll av b **torra** golv. Turboborsten får inte användas på djur.
All annan användning sker på egen risk och kan medföra avsevärda risker för användaren.
Tillverkan kan inte ställas till svars för skador som har uppstått på grund av otillåten eller felaktig användning.

## Teknisk säkerhet

Innan rengöring eller underhållsarbeten på turboborsten måste dammsugaren stängas av och nätkontaktet dras ur.

Turboborsten får inte doppas i vatten. Använd endast torr eller lätt fuktig trasa för rengöring. Om det kommer in fukt i dammsugaren föreligger risk för elektriska stötar.

## Användning

Barn får inte leka med eller använda turboborsten utan vuxens uppsikt.

Rör inte den roterande borsten. Risk för kroppsskador!

Sug inte upp några tunga, hårda eller vassa föremål. Turboborsten och dammsugaren kan då blockeras och ta skada.

Dammsug aldrig glödande kol eller aska, eftersom turboborsten och dammsugaren då kan ta eld.

Brännbara vätskor och gaser, såsom parfym, rakvatten och rengöringsmedel, kan explodera om de sugs in i dammsugaren och orsaka explosion.

Dammsug aldrig vätska eller fuktig smuts. Detta kan medföra avsevärda funktionstörningar på turboborsten och dammsugaren. Schamponerade heltäckningmattor måste torka helt innan de dammsugs.

## Att tänka på vid hantering av uttjänad turboborste

Lämna in turboborsten för återvinning eller omhändertagande.

Tillverkaren kan inte ställas till svars för skador som orsakats på grund av att säkehetsanvisningarna och varningarna inte har följts.

Turboborsten lämpar sig särskilt bra för dammsugning av mattor och heltäckningsmattor som slits mycket, t ex för att undvika att det uppstår "gångstigar" i mattan. Självklart kan även släta golv dammsugas med turboborsten.

- För att uppnå bästa borsteffekt dras turboborsten långsamt fram och tillbaka på mattan.

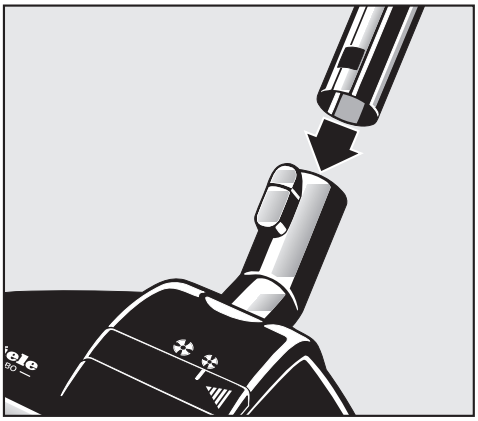
Mattfransar borstas släta genom att turboborsten dras över fransarna i riktning från mattan mot golvet.

**Turboborsten är inte lämpad för dammsugning av:**

äkta, handknutna mattor som t ex persiska mattor eller mattor med extremt lång lugg. Det finns risk för att Turboborsten drar ut trådar ur mattan.

I tveksamma fall bör matthandlaren kontaktas.

## Fastsättning av turboborsten

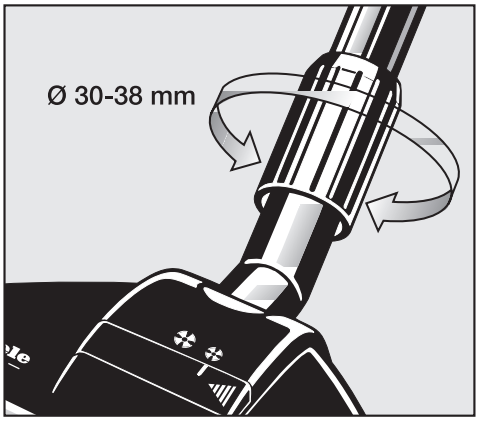


### Typ STB 205

Den här turboborsten är avsedd för Mieles dammsugare.

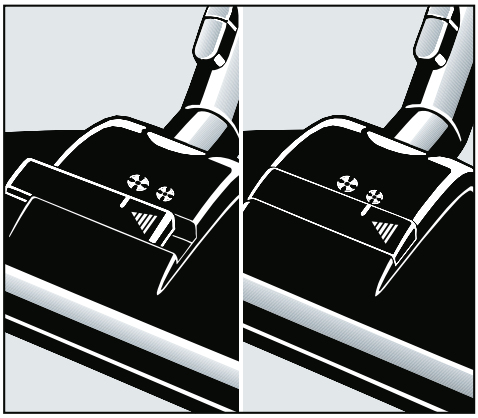
- Skjut in turboborsten på sugröret och se till att den låses fast av låsmekanismen.

### Typ STB 201 Vario




Turboborsten har en justerbar anslutningsstuts som passar till alla sugrör med en diameter på mellan 30 och 38 mm.
Använd turboborsten enbart med dammsugarens högsta sugkraft.

## Öppna luftreglaget



Turboborsten drivs av dammsugarens luftström. Vid tjockt vävda mattor med hög lugg kan varvtalet på turboborsten sjunka genom att sugmunstycket omsluts alltför tätt av mattluggen. Ovansidan på mattan blir därigenom inte helt ren.

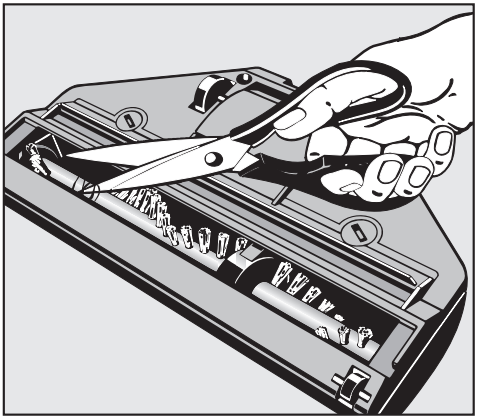
- Öppna luftreglaget (vänstra delen av bilden) om ovanstående skulle inträffa.

I övrigt bör luftreglaget vara stängt (se högra delen av bilden) för att maximal sugeffekt skall uppnås.

⚠ Stäng alltid av dammsugaren vid rengöring av turboborsten.

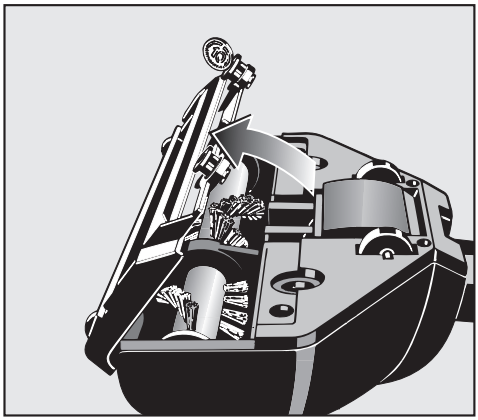
## Avlägsna trådar och hårstrån

- Klipp av trådar och hårstrån som har lindats upp runt borsten med en sax. De avklippta trådarna och hårstråna sugs upp i dammsugaren.

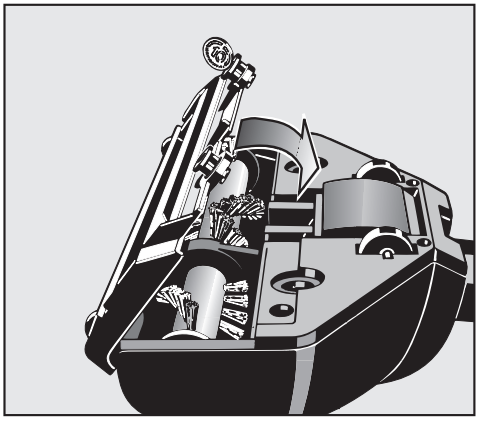


Om trådar eller hårstrån inte går att avlägsna på detta sätt, kan borstens bottenplatta öppnas. Stora, grova delar som har dammsugits av misstag och blockerar turboborsten avlägsnas så här:

- Lossa de båda plastskruvarna på borstens undersida med ett mynt och ta bort bottenplattan.
- Avlägsna föremålen från borsten och valsutrymmet.



- Fäll tillbaka bottenplattan.
- Dra åt skruvarna.



Tämä turbo-mattosuutin on hyväksyttyjen teknisten vaatimusten ja turvallisuusmääräysten mukainen. Laitteen asiaton käyttö voi kuitenkin johtaa henkilö- ja esinevahinkoihin. Lue käyttöohje huolellisesti, ennen kuin alat käyttää mattosuutinta. Näin vältät mahdolliset vahingot ja pölynimurisi tai mattosuuttimen rikkoontumisen.
Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti.

## Asianmukainen käyttö

Turbo-mattosuutin on tarkoitettu ainoastaan kotitalouksien lattioiden ja mattojen **kuivaimurointiin**. Mattosuuttimella ei saa imuroida eikä harjata ihmisiä eikä eläimiä.
Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen asiattomasta käytöstä.

## Tekninen turvallisuus

Irrota aina pölynimurin pistotulppa pistorasiasta mattosuuttimen huollon ja puhdistuksen ajaksi.

Älä koskaan upota mattosuutinta veteen! Puhdista mattosuutin ainoastaan kuivalla tai kostealla rievulla. Laitteen sisällä oleva kosteus voi aiheuttaa oikosulun pölynimurissa!

## Käyttö

Älä anna lasten käyttää mattosuutinta ilman valvontaa.

Älä koskaan koske mattosuuttimen harjatelaan, kun mattosuutin on käynnissä!

Älä imuroi painavia, kovia tai teräväkulmaisia esineitä. Ne saattavat tukkia mattosuuttimen tai vahingoittaa pölynimuria.

Älä imuroi hehkuvaa tuhkaa tai hiiliä, sillä ne saattavat sytyttää mattosuuttimen tai imurin tuleen.

Älä imuroi helposti syttyviä tai räjähtäviä nesteitä tai kaasuja. Räjähdysvaara!

Älä imuroi mattosuuttimella nesteitä tai märkää likaa; ne voivat aiheuttaa toimintahäiriöitä tai heikentää pölynimurin sähköiskusuojausta.
Kun puhdistat kokolattiamattoja vaahtopesuaineella, anna pesuaineen kuivua täysin ennen imurointia.

## Käytöstä poistaminen

Vie käytöstä poistettava mattosuutin asianmukaiseen keräyspisteeseen.

Mikäli mattosuutinta käytetään ohjeiden vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa tuotteen käyttäjälle.

Mielen turbo-mattosuutin sopii erityisesti kovassa käytössä olevien mattojen ja kokolattiamattojen puhdistukseen. Mattosuutin sopii luonnollisesti myös kovien lattiapintojen imurointiin.

- Liikuttele mattosuutinta matoilla ja kokolattiamatoilla hitaasti edestakaisin. Näin saat parhaan puhdistustuloksen.

Voit imuroida myös mattojen hapsut, mutta muista liikuttaa suutinta aina matolta lattian suuntaan, ei päinvastoin.

**Ole kuitenkin varovainen, kun imuroit:**

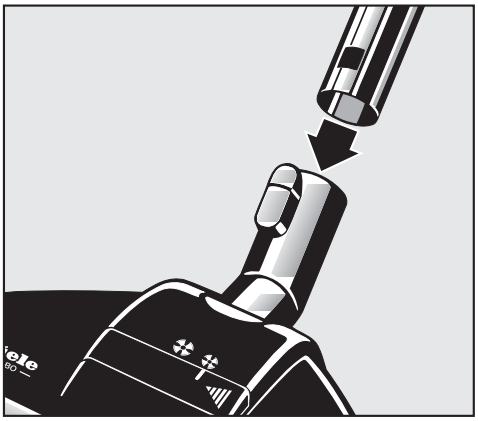
arvokkaita, käsinkudottuja mattoja, mm. persialais- tai turkkilaismattoja, tai erittäin pitkänukkaisia mattoja. Turbo-mattosuutin voi irrottaa tällaisten mattojen lankoja.
Jos olet epävarma mattosi kestävyydestä, kysy neuvoa mattokauppiaaltasi.

## Turbo-mattosuuttimen kiinnitys

### Malli STB 205

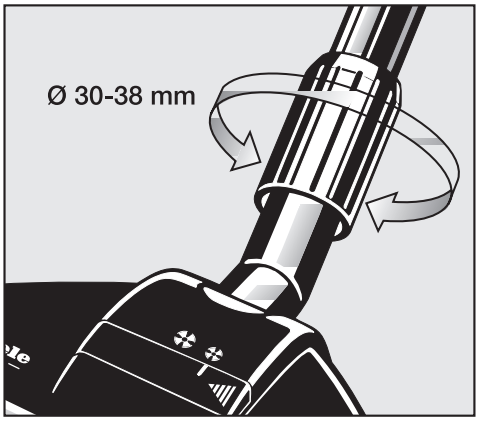
Tämä mattosuutin on tarkoitettu käytettäväksi Miele-pölynimureiden kanssa.

- Kiinnitä suutin imuputkeen tavallisen lattia-mattosuuttimen tilalle. Suuttimen on napsahdettava paikalleen.



### Malli STB 201 vario

Tässä mattosuuttimessa on säädettävä liitäntäkappale. Siksi suutin sopii kaikkiin imuputkiin, joiden halkaisija on 30-38 mm.
Käytä turbo-mattosuutinta kuitenkin vain voimakastehoisten imureiden kanssa.



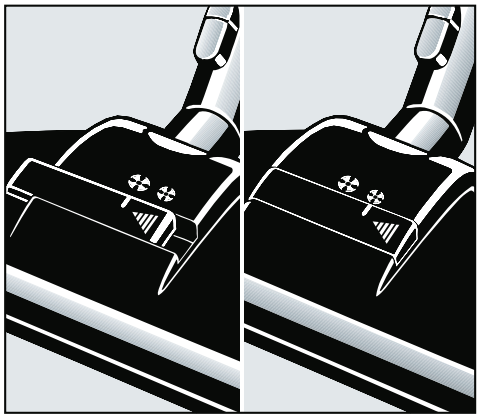

## Ilmamäärän säädin

Turbo-mattosuutin toimii pölynimurin oman imuvoiman avulla. Kun imuroit tiivisnukkaisia mattoja, mattosuuttimen imuteho voi laskea, kun maton nukka peittää koko suuttimen "suuaukon" eikä suuttimeen pääse enää ilmaa. Näin harjatela ei pääse pyörimään kunnolla ja puhdistustulos heikkenee.

- Tällöin voit avata suuttimessa olevaa ilmamäärän säädintä (kuva vasemmalla).

Muutoin ilmamäärän säädin on pidettävä suljettuna, jottei pölynimurin imuteho alenisi.

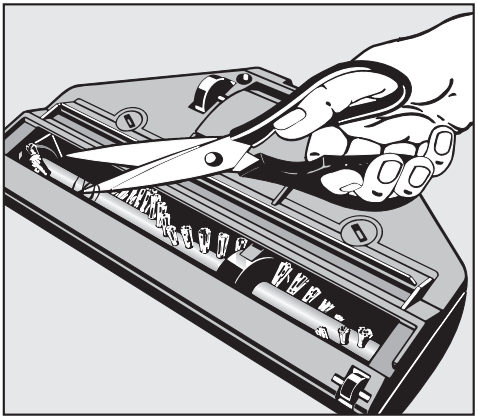
- Sulje ilmamäärän säädin (kuva oikealla).



⚠ Irrota aina pölynimurin pistotulppa pistorasiasta mattosuuttimen huollon tai puhdistuksen ajaksi.

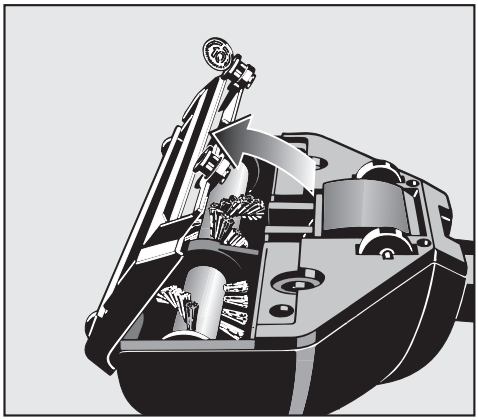
## Langanpätkien ja hiusten irrottaminen

- Leikkaa harjatelan ympärille kiertyneet langat ja hiukset poikki saksilla. Näin ne irtoavat telasta ja joutuvat imuriin, kun käynnistät imurin uudelleen.

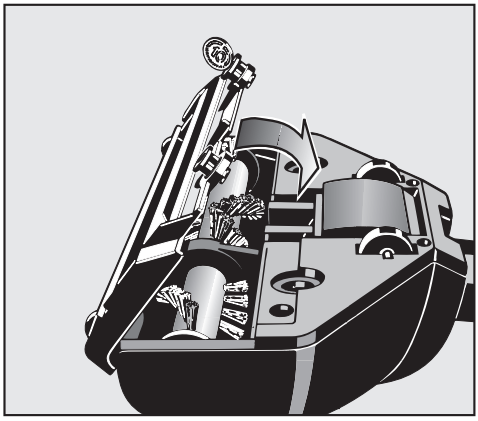


Jos harjatela on tukkeutunut, voit avata harjatelan peitelevyn.

- Irrota mattosuuttimen pohjassa olevat kaksi kiinnitysruuvia kolikolla ja poista peitelevy.
- Poista kaikki ylimääräiset esineet ja lika harjatelasta ja suuttimen sisäosasta.



- Aseta harjatelan peitelevy paikalleen ja sulje peitelevy.
- Kiristä lopuksi kiinnitysruuvit kolikolla.



The turbobrush is designed for use with Miele vacuum cleaners. It can also be used with other vacuum cleaner brands if the Miele turbobrush can be securely attached to that particular model. If an adapter is necessary to connect the Miele turbobrush to a vacuum cleaner, use a Miele recommended adapter **only**.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including:

## READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS APPLIANCE
## WARNING: NEVER VACUUM LIQUIDS!

- Electrical shock could occur if the vacuum cleaner or turbobrush is used outdoors or on wet surfaces.
- Water will damage the turbobrush and vacuum cleaner. Freshly shampooed carpets or floor coverings should be completely dry before they are vacuumed.
- Flammable liquids such as cleaning fluids, perfumes or gasoline may ignite or explode causing damage and personal injury.
- Before connecting the turbobrush to the vacuum cleaner, make sure the vacuum cleaner is turned off and disconnected from the electrical outlet.
- Always turn off the vacuum cleaner and disconnect the plug from the outlet before servicing the turbobrush.
- Never vacuum cigarette butts, fireplace ashes, matches or other smoking materials, as this may result in a fire.
- Do not vacuum heavy, hard or sharp objects, as they could clog the suction hose or damage the turbobrush, dustbag, motor or other components of the vacuum cleaner.
- Do not immerse any part of the vacuum cleaner or turbobrush in water.
- Do not use the turbobrush to clean another electrical appliance.
- Do not use the vacuum cleaner or turbobrush to vacuum humans or animals.

- Always work in a well lit area to avoid tripping or accidentally vacuuming hazardous materials.
- Do not use the vacuum cleaner blower when the turbobrush is attached.
- Children or adults unfamiliar with these operating instructions should not use the vacuum cleaner with or without the turbobrush attached.
- Exercise extreme caution when vacuuming near children. Moving parts and suction can cause injury.
- Never leave the vacuum cleaner unattended when plugged in.
- Do not allow children to play with or near the vacuum cleaner or turbobrush.
- Keep the turbobrush on the floor when vacuuming. Do not use it to vacuum furniture.
- The turbobrush should be stored away from heat and moisture. Keep it stored in a cool, dry place, away from children and household traffic.
- The turbobrush should only be used for its intended purposes and in a manner consistent with the instructions found in this manual.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

## THIS APPLIANCE IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY

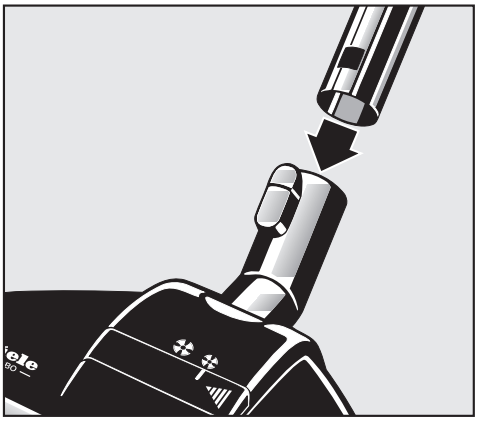
The manufacturer cannot accept responsibility for damage or injury when this appliance is used in a manner inconsistent with its designed purpose, or if the instructions in this manual are not followed.

Read these Operating instructions carefully and completely before using this appliance. Failure to do so can result in property damage or personal injury to you or others.

The Turbobrush is intended for cleaning short to medium pile carpeting. It can also be occasionally used on smooth floor surfaces.

The Miele Powerbrush is recommended for cleaning deep pile or shag carpets.

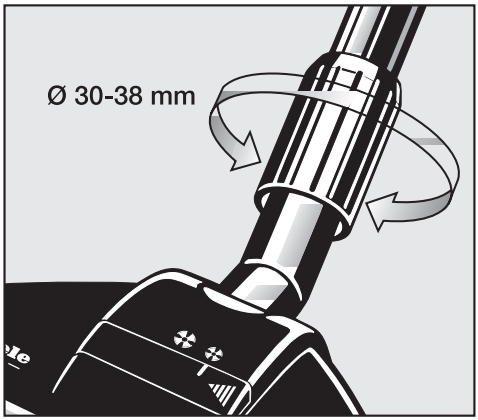
## Attaching the Turbobrush to the Miele Vacuum Cleaner



### Model STB 205

This Turbobrush is intended for use with Miele vacuum cleaners **only**.

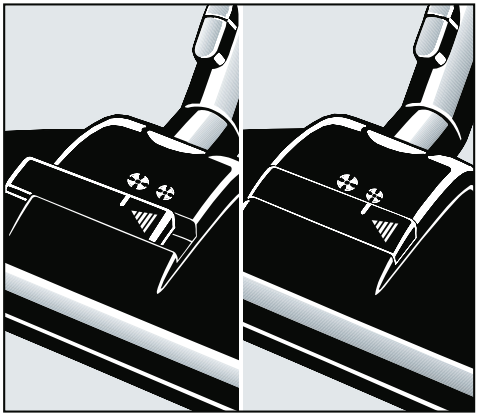
- Insert the suction wand into the neck of the turbobrush as shown. If the locking mechanism does not completely engage, gently twist the wand while it is in the neck until it clicks into place.
- To remove the turbobrush, press the release button while pulling the suction wand out of the neck of the turbobrush.




### Model STB 201

This turbobrush has an adjustable collar that will allow it to be used on suction wands with a diameter of $1\ ^{3}/_{16}$ inch - $1\ ^{1}/_{2}$ inch (30 - 38 mm). It should be used on high performance vacuums, otherwise the overall performance of the vacuum may be compromised.

## Operating the Turbobrush



The Turbobrush is driven by the suction power of the vacuum cleaner. For the best results and control, set the vacuum cleaner for maximum suction, and adjust the Turbobrush speed by using the sliding air flow regulator located on the top of the Turbobrush housing.

- For routine cleaning of low-to-medium pile carpeting, or for deep-cleaning in general, slide the air flow regulator to the right as shown in the far right illustration.

Deeper pile carpeting can be drawn into the suction opening, thereby obstructing air flow and impeding the action of the roller.

- This can be remedied by turning sliding the air flow regulator to the left as shown in the left hand illustration.

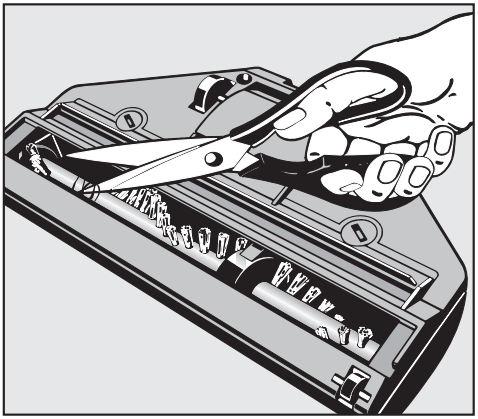
Important: When vacuuming rugs with fringes, always start the Turbobrush on the rug and pull it towards you onto the surrounding floor. Never push the turbobrush over the fringes, as they may be pulled off of the rug by the rotating roller.

⚠ Always disconnect the vacuum cleaner from the wall outlet before performing any maintenance or cleaning.

**To remove threads and or hair wrapped around the roller**

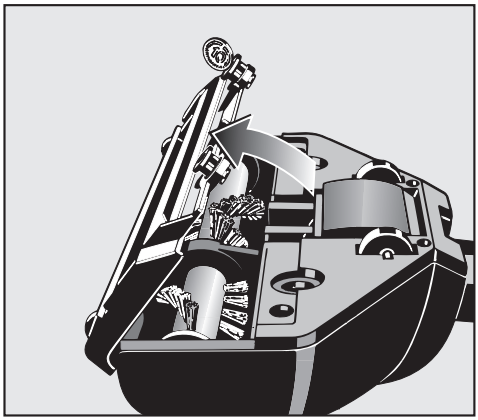
- Cut any threads or hair that are wrapped around the roller using a pair of scissors.

The cut pieces will be drawn into the vacuum cleaner the next time it is used.

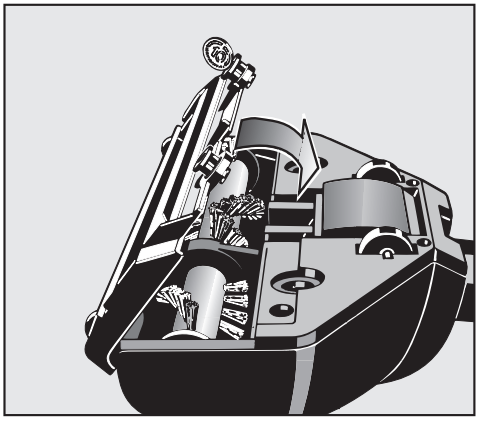


More obstinate tangles or blockages can be removed after opening the roller cover.

- Loosen the two locking screws using a coin or screwdriver, and remove the roller cover.
- Remove any items stuck in the brush compartment or wrapped around the roller brush.



- Replace the cover and tighten the locking screws.



Данный прибор соответствует предписываемым требованиям безопасности. Тем не менее использование ненадлежащим образом может нанести ущерб людям, животным или вашей собственности.
Внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией перед началом использования турбощетки! Таким образом вы обезопасите себя и обеспечите работоспособность пылесоса и турбощетки. Сохраняйте данную инструкцию по использованию!

## Назначение и применение

Данная турбощетка предназначена для бытового использования в домашнем хозяйстве и только для **сухой** уборки. Не допускается использование турбощетки для чистки домашних животных или людей.
Ответственность за использование турбощетки в целях, для которых она не предназначена, возлагается на владельца, поскольку является потенциально опасным.
Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный применением турбощетки не по назначению или ненадлежащим уходом.

## Требования безопасности

Перед любыми операциями по уходу и обслуживанию отключайте пылесос от электросети, вынув вилку из розетки.

Не допускается попадание воды на внешние поверхности и внутрь оборудования. Для ухода используйте сухую или слегка влажную мягкую ткань. Наличие влаги внутри оборудования может привести к поражению электрическим током!

## Использование

Дети могут пользоваться турбощеткой только под присмотром.

Не беритесь за вращающийся вал турбощетки! Вы можете получить травму!

Не допускается использование пылесоса для уборки мусора, содержащего тяжелые, твердые или острые предметы! Турбощетка и пылесос могут заблокироваться и повредиться.

Не допускается использование пылесоса для уборки тлеющего или неостывшего угля и пепла!
Это может привести к возгоранию пылесоса.

Не допускается использование турбощетки и пылесоса для всасывания легковоспламеняющихся, взрывоопасных и горючих материалов! Пылесос может взорваться.

Не допускается использование пылесоса и турбощетки для сбора жидкостей и уборки влажного мусора! Это может привести к значительным повреждениям; кроме того, может потерять эффективность защита от поражения электрическим током. При чистке ковров и ковровых покрытий, предварительно обработанных жидким моющим средством или водой, необходимо дождаться их высыхания.

## Утилизация

Позаботьтесь о правильной утилизации отслужившего свой срок прибора.

Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный несоблюдением требований безопасности и предупреждений, приведенных в данной инструкции.

Турбощетка предназначена для очистки ковров и ковровых покрытий с коротким ворсом. Кроме того, можно чистить гладкие покрытия. Для легкого перемещения турбощетка опирается на четыре ролика, которые обеспечивают зазор 1,5 мм между щеткой и поверхностью.

- Лучше всего турбощетка работает на коврах и ковровых покрытиях, когда перемещается медленно в направлении назад.

При очистке ковровых дорожек у вас не будет затруднений, если вы при переходах между покрытиями разного рода будете выбирать направление от ковровой дорожки к гладкому полу.

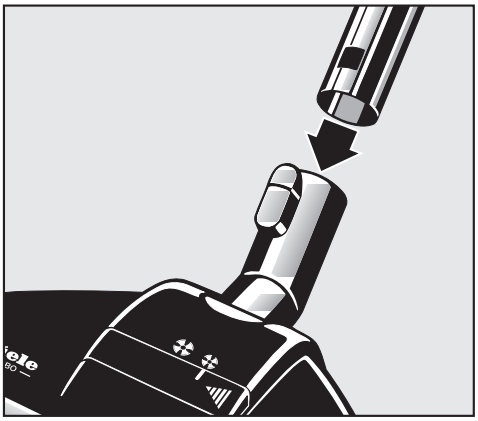
**Не следует использовать турбощетку для уборки:**

– Сильно структурированных поверхностей (например, решетки, пороги и пр.). Щетка может касаться валом такой поверхности, что приведет к повреждению.

– Дорогих высококачественных ковров ручной работы, а также ковров и ковровых покрытий с особенно длинным ворсом. Ворс может быть затянут в щетку.

Если у вас есть сомнения, посоветуйтесь с продавцом, у которого вы приобретаете эти ковры или покрытия.

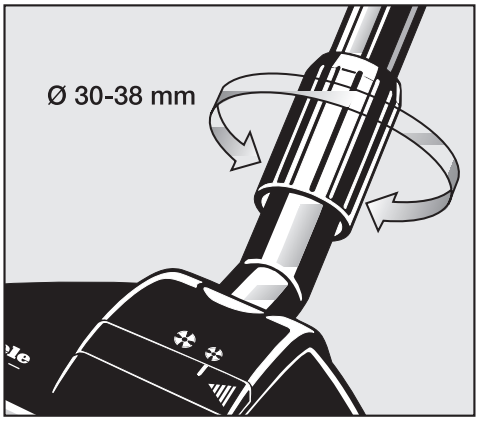
## Подсоединение турбощетки



### Модель STB 205

Предназначена для установки на пылесосы Miele.

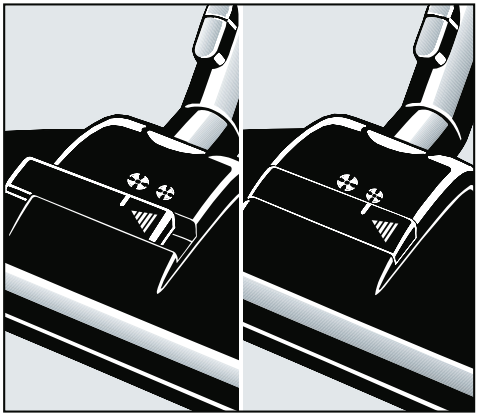
- Установите турбощетку на удлинительную трубку вместо насадки для пола. Фиксация замка должна быть четкой.




### Модель STB 201 Vario

Может устанавливаться на пылесосы различных марок. Для этого она оснащена раструбом переменного диаметра, в который можно вставить удлинительную трубку пылесоса с диаметром от 30 до 38 мм. Несмотря на то, что турбощетку можно установить на любой пылесос, эффективно работать она будет только с высокопроизводительными моделями.

## Воздушная заслонка



Турбощетка приводится в действие потоком воздуха, проходящего через пылесос. При очистке плотных ков-ров обороты турбощетки могут сни-жаться до остановки, так как поток воздуха блокируется длинным ворсом. Вследствие этого эффект от работы щетки может быть неудов-летворительным.

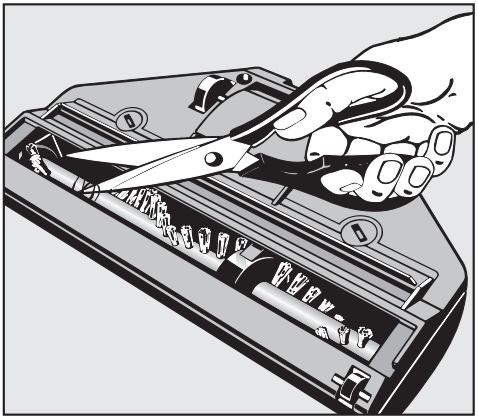
- в этом случае откройте воздушную заслонку, как показано на рисунке (левая часть).

Во всех других случаях воздушная заслонка должна быть закрыта, что-бы полностью реализовать всасыва-ющую силу пылесоса.

- Для этого эакройте воздушную заслонку, как показано на рисунке (правая часть).

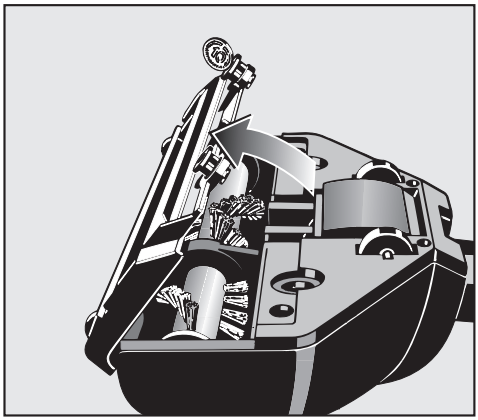
⚠ Перед любыми операциями по уходу и обслуживанию отключайте оборудование от электросети, вынув вилку из розетки.

## Удаление ниток и волос

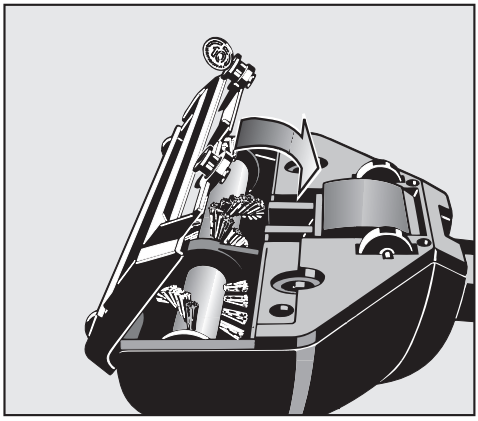


- Витки ниток и волос, намотавшихся на вал турбощетки, следует разре-зать ножницами. Остатки удалятся сами при последующем включении пылесоса.

В наиболее трудных случаях для очистки турбощетки можно открыть крышку. При открытой крышке крупные предметы, блокирующие вращение вала, легко извлекаются.



- Поверните запорные винты против часовой стрелки при помощи ребра монеты и поднимите крышку.
- Удалите все инородные предметы из внутренней полости и с вала турбощетки.



- Установите крышку на место и закройте ее.
- Заблокируйте крышку запорными винтами.

Miele & Cie. GmbH & Co.
D-33325 Gütersloh
Telefon (0 52 41) 89-0
Telefax (0 52 41) 89-20 90
Miele im Internet: www.miele.de
T-Online *6 38 00#

Änderungen vorbehalten / 003 (STB 201) 1701

Dieses Papier besteht aus100 % chlorfrei gebleichtem Zellstoff und ist somit umweltschonend.